



PADDLE MIXER / FARB- UND MÖRTELRÜHRER MÉLANGEUR DE PEINTURE ET DE MORTIER PFMR 1600 E5

GB / IE

PADDLE MIXER

Translation of the original instructions

FR / BE

MÉLANGEUR DE PEINTURE ET DE MORTIER

Traduction des instructions d'origine

CZ

MÍCHAČ BAREV A MALTY

Překlad originálního provozního návodu

SK

MIEŠAČ FARBY A MALTY

Preklad originálneho návodu na obsluhu

DK

MALING- OG MØRTELBLANDER

Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU

FESTÉK- ÉS HABARCSKEVERŐ

Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / CH

FARB- UND MÖRTELRÜHRER

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

VERF- EN CEMENTMIXER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

MIESZADŁO DO FARB I ZAPRAW

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

MEZCLADORA DE PINTURA Y MORTERO

Traducción del manual de instrucciones original

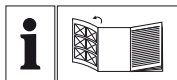
IT

MISCELATORE PER COLORE E MALTA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 471947_2407

DE / FR / BE / NL
CZ / PL / SK

**GB / IE**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL / BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

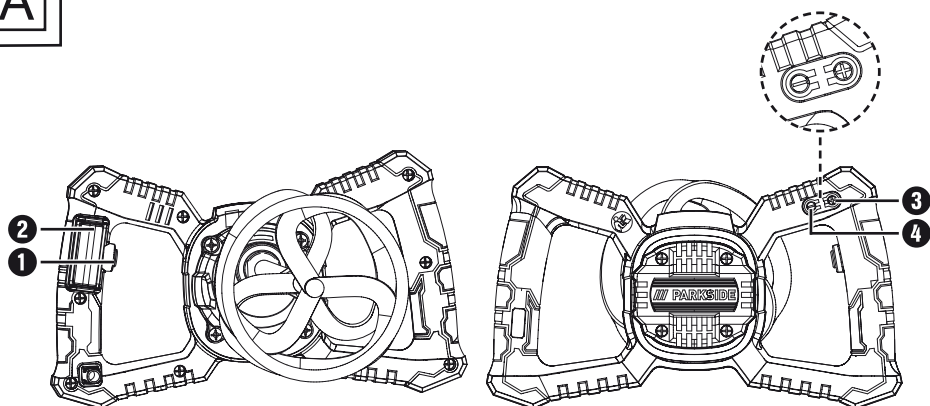
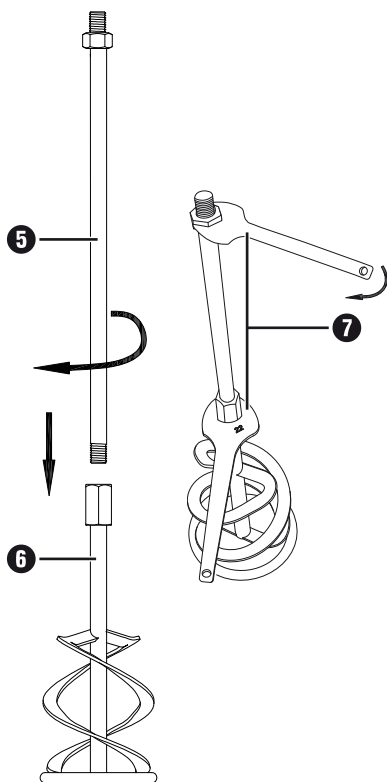
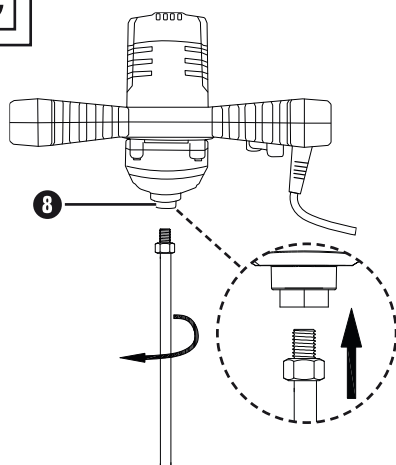
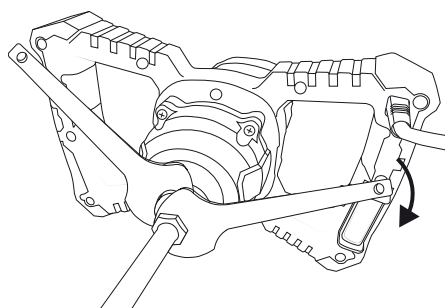
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	11
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	23
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	37
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	49
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	59
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	71
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	81
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	93
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	103
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	115

A**B****C****D**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	2
Technical specifications	2
General power tool safety warnings	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	3
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	4
5. Service	5
Safety instructions for mixers	5
Original accessories/attachments	5
Residual risks	6
Appliance-specific safety instructions	6
Before use	6
Attaching the stirrer rod	6
Removing the stirrer rod	7
Operation and use	7
Switching the appliance on/off	7
Setting the rotational speed	7
Working with the stirrer	7
Maintenance and cleaning	7
Disposal	8
Kompernass Handels GmbH warranty	8
Service	10
Importer	10
Translation of the original Conformity Declaration	10

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The machine is intended for mixing liquid and powdered building materials such as paint, mortar, glue, plaster and similar substances. Depending on the material consistency and mix quantity, you will need to use the universal stirrer with the appropriate mixing effect. The machine may only be used in accordance with its designation. Any use beyond this is deemed as improper. The user, not the manufacturer, is liable for any resulting damage or injuries of any kind. Please note that our appliances are not constructed for commercial, manual trade or industrial use. We accept no warranty liability if the appliance is used in commercial, manual trade or industrial operations or equivalent activities.

Features

- ❶ Lock switch
- ❷ ON/OFF switch
- ❸ + button
- ❹ - button
- ❺ Stirrer rod
- ❻ Stirrer
- ❼ Assembly spanner
- ❽ Tool holder

Package contents

- 1 paddle mixer
- 1 universal stirrer (two-part)
- 2 assembly spanners (size 22 mm)
- 1 set of operating instructions

NOTE

- The appliance may only be operated using the supplied stirrer rod. Stirrer rods and accessories from other manufacturers must not be used.

Technical specifications

Paddle Mixer

Rated voltage	230 V ~ (alternating current), 50 Hz
Rated power consumption	1600 W
Protection class	II/□ (double insulation)
Rated idle speed	n_0 0–800 rpm
Stirrer rod dimensions (with stirrer)	138 mm outer diameter 582 mm length
6 speed levels	300/400/500/600/ 700/800 rpm
Tool holder	M 14

Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Noise emission value

Sound pressure level	$L_{PA} = 86.5$ dB
Uncertainty	$K_{PA} = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 94.5$ dB
Uncertainty	$K_{WA} = 3$ dB



Wear ear muffs!

Total vibration value

Handle	$a_h \leq 2.5$ m/s ²
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings



WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for mixers

- **Hold the power tool firmly with both hands on the handles provided.** A loss of control can lead to injuries.
- **To avoid creating a dangerous atmosphere, ensure sufficient ventilation when stirring flammable materials.**
There is a risk of inhaling vapours or ignition of vapours by the sparks generated by the power tool.
- **Do not use the appliance for stirring food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
- **Keep the power cord out of the work area.** The power cord can get caught in the stirrer head.
- **Ensure that the mixing container is standing firmly and securely.** A container that is not properly secured can move unexpectedly.
- **Ensure that no liquids can splash the housing of the power tool.**

Liquid penetrating into the power tool can cause damage and electric shock.

- **Follow the directions and safety instructions for the material you are stirring.** The material being stirred can be harmful to health.
- **If the power tool falls into the material being stirred, disconnect the power cord immediately and have the power tool checked by qualified personnel.**
Reaching into the container while the power tool is still connected to the socket can cause an electric shock.
- **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects during the mixing process.** Contact with the stirrer head can lead to serious injuries.
- **Make sure the power tool is inserted into the mixing container before starting it up or allowing it to run down.**
The stirrer head can spin around or bend in an uncontrolled manner.
- **Do not process any explosive substances (e.g. highly flammable solvents).** Power tools create sparks which may ignite the resulting fumes.
- **Follow the directions and warnings in the safety data sheet (SDS) of the material being stirred.** The material being stirred can be harmful to health.
- **Do not use the power tool in a stand.**
The power tool is not approved for stationary operation.

Original accessories/attachments

NOTE

- Replacement parts not listed can be ordered via our service hotline (see section **Service**).
- **Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.**

Residual risks

Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in relation to the power tool's design and structure:

- Lung damage, if no suitable breathing protection is worn.
- Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.
- Damage to health caused by vibrations if the appliance is used for extended periods or is not properly used and maintained.
- Crushing injuries, if you come into contact with rotating parts.
- Risk of electric shock. Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the deployed tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live cable may also cause metal parts of the appliance to become live and could result in an electric shock.

WARNING!

- The power tool creates an electromagnetic field during operation. This field can, in certain circumstances, impair active or passive medical implants. To reduce the risk of fatal injuries, we recommend that people with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before operating this machine.

Appliance-specific safety instructions

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

Before use

Attaching the stirrer rod

- ◆ Screw the stirrer **6** firmly onto the stirrer rod **5**. To do this, hold the stirrer **6** with one assembly spanner **7** while using the second assembly spanner **7** to tighten the stirrer rod **5** clockwise on the stirrer **6** (see fig. B).
- ◆ Screw the stirrer rod **5** into the tool holder **8** (see fig. C). Use one assembly spanner **7** to firmly hold the tool holder **8**. Use the other assembly spanner to **7** tighten the stirrer rod **5** clockwise in the tool holder **8** (see fig. D).

Removing the stirrer rod

- ◆ Use one assembly spanner **7** to firmly hold the tool holder **8**. Use the other assembly spanner **7** to turn the stirrer rod **5** anti-clockwise out of the tool holder **8** to remove it from the appliance.

Operation and use

Switching the appliance on/off

NOTE

- ▶ Check the mains voltage before connecting the appliance to a power socket. The voltage of the power source must correspond with the details given on the type plate of the appliance. Power tools labelled with 230 V can also be operated on a 220 V power source.

Switching on

- ◆ Press the ON/OFF switch **2** and keep it pressed in.
- ◆ Press the lock switch **1** while holding the ON/OFF switch **2** pressed to lock it for continuous operation. Once the ON/OFF switch **2** is locked, you can release it. The appliance will continue to run.

Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.
- ◆ When the ON/OFF switch **2** is locked for continuous operation, briefly press the ON/OFF switch **2** to unlock it and switch off the appliance.

Setting the rotational speed

- ◆ During operation, press the + button **3** to increase the speed.
- ◆ During operation, press the - button **4** to decrease the speed.

Working with the stirrer

- ◆ Dip the stirrer rod **5** and stirrer **6** at a low speed into the material you want to mix.
- ◆ Once the stirrer **6** is completely immersed, you can increase the speed.
- ◆ During mixing, move the stirrer **6** around in the mixing vessel and continue mixing until the material is thoroughly mixed.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
Switch the appliance off and remove the power plug from the socket before starting any work on the appliance.

- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Keep the appliance clean, dry and free from oil or grease. Do not allow liquids to get into the paint and mortar mixer.
- Clean the paint and mortar mixer regularly; preferably directly after finishing work.

Disposal

Applies only to France



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means

that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 471947_2407 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 471947_2407 to find the operating instructions for your article.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 471947_2407

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Type designation of the machine:
Paddle Mixer PFMR 1600 E5

Year of manufacture: 08–2024

Serial number: IAN 471947_2407

Bochum, 15/08/2024



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	12
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	12
Ausstattung	12
Lieferumfang	12
Technische Daten	12
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	13
1. Arbeitsplatzsicherheit	14
2. Elektrische Sicherheit	14
3. Sicherheit von Personen	14
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	15
5. Service	16
Sicherheitshinweise für Rührwerke	16
Originalzubehör/-zusatzgeräte	17
Restrisiken	17
Gerätespezifische Sicherheitshinweise	17
Vor der Inbetriebnahme	18
Rührstab montieren	18
Rührstab demontieren	18
Bedienung und Betrieb	18
Gerät ein-/ausschalten	18
Drehzahl einstellen	18
Mit dem Rührgerät arbeiten	18
Wartung und Reinigung	19
Entsorgung	19
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	20
Service	21
Importeur	21
Original-Konformitätserklärung	22

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischungsmenge, ist der passende Universal-Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Ausstattung

- ❶ Verriegelungsschalter
- ❷ EIN-/AUS-Schalter
- ❸ Taste +
- ❹ Taste -
- ❺ Rührstab
- ❻ Rührquirl
- ❼ Montageschlüssel
- ❽ Werkzeugaufnahme

Lieferumfang

- 1 Farb- und Mörtelrührer
- 1 Universal-Rührquirl (zweiteilig)
- 2 Montageschlüssel (Größe 22 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Rührstab betrieben werden. Rührstäbe und Erweiterungen anderer Hersteller sind nicht zulässig.

Technische Daten

Farb- und Mörtelrührer

Bemessungsspannung	230V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Bemessungsaufnahme	1600 W
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl	n_0 0–800 min ⁻¹
Maße Rührstab (mit Rührquirl)	138 mm Außendurchmesser/582 mm Länge
6 Drehzahlstufen	300/400/500/600/700/800 Umdrehungen/min
Werkzeugaufnahme M 14	

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 86,5 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 94,5 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Handgriff	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

⚠️ WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rührwerke

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Sorgen Sie, zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre, für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich im Rührkorb verfangen.
- **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen die das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.
- **Bearbeiten Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe (z.B. leicht entzündliche Lösemittel).** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die entstehende Dämpfe entzünden können.
- **Befolgen Sie die Anweisungen und Warnhinweise im Sicherheitsdatenblatt (SDB) des zu rührenden Materials.** Das zu rührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht in einem Ständer.** Das Elektrowerkzeug ist nicht für den stationären Betrieb zugelassen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile können Sie über unsere Service-Hotline bestellen (siehe Kapitel **Service**).
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt oder gewartet wird.
- Quetschverletzungen, falls Sie in Kontakt mit sich drehenden Teilen kommen.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Vor der Inbetriebnahme

Rührstab montieren

- ◆ Schrauben Sie den Rührquirl **6** am Rührstab **5** fest. Halten Sie dafür den Rührquirl **6** mit einem Montageschlüssel **7** und ziehen Sie mit dem zweiten Montageschlüssel **7** den Rührstab **5** im Uhrzeigersinn am Rührquirl **6** fest (siehe Abb. B).
- ◆ Schrauben Sie den Rührstab **5** in die Werkzeugaufnahme **8** (siehe Abb. C). Halten Sie mit einem Montageschlüssel **7** die Werkzeugaufnahme **8** fest. Ziehen Sie mit dem anderen Montageschlüssel **7** den Rührstab **5** im Uhrzeigersinn in der Werkzeugaufnahme **8** fest (siehe Abb. D).

Rührstab demontieren

- ◆ Halten Sie mit einem Montageschlüssel **7** die Werkzeugaufnahme **8** fest. Schrauben Sie mit dem anderen Montageschlüssel **7** den Rührstab **5** gegen den Uhrzeigersinn aus der Werkzeugaufnahme **8**, um ihn vom Gerät zu entfernen.

Bedienung und Betrieb

Gerät ein-/ausschalten

HINWEIS

- Beachten Sie die Netzspannung, bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen. Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.

Einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** und halten Sie ihn gedrückt.
- ◆ Drücken Sie den Verriegelungsschalter **1** während Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** gedrückt halten, um diesen für den Dauerbetrieb zu verriegeln. Sobald der EIN-/AUS-Schalter **2** verriegelt ist können Sie ihn loslassen. Das Gerät läuft weiter.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.
- ◆ Wenn der EIN-/AUS-Schalter **2** für den Dauerbetrieb verriegelt ist, drücken Sie kurz auf den EIN-/AUS-Schalter **2**, um ihn zu entriegeln und das Gerät auszuschalten.

Drehzahl einstellen

- ◆ Drücken Sie während des Betriebs die Taste **+** **3**, um die Drehzahl zu erhöhen.
- ◆ Drücken Sie während des Betriebs die Taste **-** **4**, um die Drehzahl zu verringern.

Mit dem Rührgerät arbeiten

- ◆ Tauchen Sie Rührstab **5** und Rührquirl **6** mit reduzierter Drehzahl in das Mischgut.
- ◆ Nachdem Rührquirl **6** vollständig eingetaucht ist, können Sie die Drehzahl steigern.
- ◆ Führen Sie den Rührquirl **6** während des Mischvorgangs durch das Mischgefäß und mischen Sie so lange, bis das Mischgut vollständig durchgearbeitet ist.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Halten Sie das Gerät stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Farb- und Mörtelrührers gelangen.
- Reinigen Sie den Farb- und Mörtelrührer regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.

Entsorgung

Für Frankreich gilt



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 471947_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com.

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471947_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 471947_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Farb- und Mörtelrührer PFMR 1600 E5

Herstellungsjahr: 08–2024

Seriennummer: IAN 471947_2407

Bochum, 15.08.2024



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Sommaire

Introduction	24
Utilisation conforme à l'usage prévu	24
Équipement	24
Matériel livré	24
Caractéristiques techniques	24
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique	25
1. Sécurité de la zone de travail	26
2. Sécurité électrique	26
3. Sécurité des personnes	26
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	27
5. Maintenance et entretien	28
Consignes de sécurité relatives aux malaxeurs	28
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine	29
Risques résiduels	29
Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	29
Avant la mise en service	30
Monter l'agitateur	30
Démonter l'agitateur	30
Utilisation et fonctionnement	30
Mise en marche/arrêt de l'appareil	30
Régler la vitesse	30
Travailler avec le mélangeur	30
Entretien et nettoyage	31
Mise au rebut	31
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	32
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	34
Service après-vente	36
Importateur	36
Traduction de la déclaration de conformité originale	36

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La machine sert à mélanger des matériaux de construction liquides et en poudre tels que les peintures, le mortier, la colle, le crépi et des substances similaires. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il convient d'utiliser le mélangeur universel permettant d'obtenir le résultat de mélange adapté. La machine doit être uniquement utilisée conformément à sa destination. Toute utilisation allant au-delà n'est pas conforme. L'utilisateur/opérateur est responsable des dommages ou blessures de toute sorte qui pourraient en résulter, et non pas le fabricant. Veuillez noter que nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Notre garantie n'est pas applicable si l'appareil est utilisé dans des entreprises commerciales, artisanales ou industrielles ainsi que pour des activités similaires.

Équipement

- ❶ Interrupteur de verrouillage
- ❷ Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- ❸ Touche +
- ❹ Touche -
- ❺ Agitateur
- ❻ Fouet hélicoïdal
- ❼ Clé de montage
- ❽ Porte-outil

Matériel livré

- 1 mélangeur de peinture et de mortier
- 1 ouet hélicoïdal universel (en deux parties)
- 2 clés de montage (taille 22 mm)
- 1 mode d'emploi

REMARQUE

- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec son agitateur d'origine. Les agitateurs et extensions d'autres fabricants ne sont pas autorisés.

Caractéristiques techniques

Mélangeur de peinture et de mortier

Tension nominale	230 V ~ (courant alternatif), 50 Hz
Puissance nominale absorbée	1600 W
Classe de protection	II / □ (Double isolation)
Vitesse assignée de rotation à vide	n_0 0–800 min ⁻¹
Dimension de l'agitateur	138 mm diamètre extérieur
(avec fouet hélicoïdal)	582 mm longueur
6 vitesses	300/400/500/600/700/800 tours/min
Porte-outil	M 14

Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Valeur d'émissions sonores

Niveau de pression

acoustique $L_{PA} = 86,5 \text{ dB}$

Imprécision $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Niveau de puissance

acoustique $L_{WA} = 94,5 \text{ dB}$

Imprécision $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Porter une protection auditive !

Valeur totale des vibrations

Gérer $a_r \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

REMARQUE

- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).



Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



⚠ AVERTISSEMENT !

- **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne pas se bercer d'illusions quant à la sécurité et ne pas aller outre les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous êtes habitué à l'outil électrique pour l'avoir utilisé à maintes reprises.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.**

De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, l'outil d'intervention, les outils d'intervention etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité relatives aux malaxeurs

- **Tenez l'outil électrique fermement à deux mains à l'aide des poignées prévues à cet effet.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Afin d'éviter toute atmosphère dangereuse, veillez à une aération suffisante lors du mélange de substances combustibles.** Les vapeurs formées risquent d'être inhalées ou de prendre feu au contact des étincelles produites par l'outil électrique.
- **Ne mélangez pas de produits alimentaires.** Les outils électriques et leurs outils d'intervention ne sont pas conçus pour la transformation de produits alimentaires.
- **Tenez le cordon d'alimentation éloigné de la zone de travail.** Le cordon d'alimentation risque de s'accrocher dans le malaxeur.
- **Veillez à ce que le récipient de mélange soit posé bien d'aplomb.** Un récipient qui n'est pas correctement sécurisé risque de bouger brusquement.
- **Veillez à ce qu'aucun liquide ne gicle sur le carter de l'outil électrique.** Le liquide qui pénètre dans l'outil électrique peut entraîner une détérioration et une décharge électrique.
- **Observez les instructions et les consignes de sécurité relatives au matériau devant être mélangé.** Le matériau qui doit être mélangé peut être dangereux pour la santé.
- **Si l'outil électrique tombe dans le matériau à mélanger, débranchez immédiatement la fiche secteur et faites-le contrôler par un spécialiste qualifié.** Introduire les mains dans le récipient alors que l'outil électrique est encore branché à la prise peut entraîner une décharge électrique.
- **Ne mettez pas les mains dans le récipient durant le mélange ou n'introduisez aucun autre objet.** Tout contact avec le malaxeur peut entraîner des blessures graves.
- **Ne mettez l'outil électrique en marche/à l'arrêt que dans le récipient.** Le malaxeur risque de causer des projections incontrôlées ou de se voiler.
- **Ne traitez jamais de substances explosives (p. ex., solvants facilement inflammables).** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu aux vapeurs produites.
- **Observez les instructions et les avertissements contenus dans la fiche de donnée de sécurité (FDS) du matériau à mélanger.** Le matériau à mélanger peut être dangereux pour la santé.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si le câble est endommagé.** L'outil électrique n'est pas adapté à un fonctionnement stationnaire.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez commander des pièces de rechange non listées auprès de notre hotline du service après-vente (voir chapitre **Service après-vente**).
- **Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.**

Risques résiduels

Des risques résiduels demeurent même si vous utilisez cet outil électrique conformément à la réglementation. Les risques suivants peuvent survenir en liaison avec la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Lésions pulmonaires si vous ne portez pas de protection respiratoire appropriée.
- Lésions auditives si vous ne portez pas de protection auditive appropriée.
- Risques sanitaires engendrés par les émissions vibratoires si vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée, si vous ne le gérez ou ne l'entretenez pas correctement.
- Blessures par écrasement si vous entrez en contact avec les pièces en rotation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Cet outil électrique crée un champ électromagnétique durant le fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

Avant la mise en service

Monter l'agitateur

- ◆ Vissez solidement le fouet hélicoïdal ⑥ sur l'agitateur ⑤. Pour cela, maintenez le fouet hélicoïdal ⑥ avec une clé de montage ⑦ et vissez solidement l'agitateur ⑤ avec la deuxième clé de montage ⑦ sur le fouet hélicoïdal ⑥, en tournant dans le sens horaire (voir fig. B).
- ◆ Vissez l'agitateur ⑤ dans le porte-outil ⑧ (voir fig. C). Maintenez fermement le porte-outil ⑧ avec une clé de montage ⑦. Vissez solidement l'agitateur ⑤ avec l'autre clé de montage ⑦ dans le porte-outil ⑧, en tournant dans le sens horaire (voir fig. D).

Démonter l'agitateur

- ◆ Maintenez fermement le porte-outil ⑧ avec une clé de montage ⑦. Avec l'autre clé de montage ⑦, dévissez l'agitateur ⑤ hors du porte-outil ⑧, en tournant dans le sens antihoraire, pour le retirer de l'appareil.

Utilisation et fonctionnement

Mise en marche/arrêt de l'appareil

REMARQUE

- Vérifiez la tension du secteur avant de brancher l'appareil sur une prise de courant. La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les outils électriques mentionnant 230 V peuvent aussi fonctionner sous 220 V.

Mettre en marche

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ② et maintenez-le enfoncé.
- ◆ Pour verrouiller en fonctionnement en continu, appuyez sur l'interrupteur de verrouillage ① tout en maintenant l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ② enfoncé. Dès que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ② est bloqué, vous pouvez le relâcher. L'appareil continue à fonctionner.

Éteindre

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ①.
- ◆ Lorsque l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ② est bloqué pour le fonctionnement en continu, appuyez brièvement sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ②, pour le déverrouiller et éteindre l'appareil.

Régler la vitesse

- ◆ Pendant le fonctionnement, appuyez sur la touche + ③ pour augmenter la vitesse.
- ◆ Pendant le fonctionnement, appuyez sur la touche - ④ pour diminuer la vitesse.

Travailler avec le mélangeur

- ◆ Plongez l'agitateur ⑤ et le fouet hélicoïdal ⑥ tournant à vitesse réduite dans le matériau à mélanger.
- ◆ Lorsque le fouet hélicoïdal ⑥ est entièrement immergé, vous pouvez augmenter la vitesse.
- ◆ Pendant l'opération de mélange, déplacez le fouet hélicoïdal ⑥ dans le récipient de mélange et mélangez jusqu'à ce que le matériau soit parfaitement homogène.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise de courant.

- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas de l'essence, du solvant ou un produit de nettoyage qui attaquent le plastique.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du mélangeur de peinture et de mortier.
- Nettoyez régulièrement le mélangeur de peinture et de mortier, de préférence directement une fois le travail terminé.

Mise au rebut



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 471947_2407 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélection-

nez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 471947_2407 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités. Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 471947_2407 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 471947_2407 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 471947_2407

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines

(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

Directive RoHS (2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Désignation du modèle de la machine :

Mélangeur de peinture et de mortier

PFMR 1600 E5

Année de construction : 08-2024

Numéro de série : IAN 471947_2407

Bochum, le 15/08/2024



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques
à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming	38
Onderdelen	38
Inhoud van het pakket	38
Technische gegevens	38
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	39
1. Veiligheid op de werkplek	40
2. Elektrische veiligheid	40
3. Veiligheid van personen	40
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	41
5. Service	42
Veiligheidsinstructies voor mixers	42
Originele accessoires/hulpstukken	43
Restrisico's	43
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften	43
Vóór de ingebruikname	44
Roerstang monteren	44
Roerstang demonteren	44
Bediening en gebruik	44
Apparaat in-/uitschakelen	44
Toerental instellen	44
Met de mixer werken	44
Onderhoud en reiniging	45
Afvoeren	45
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	46
Service	47
Importeur	47
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	48

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor het mengen van vloeibare en poedervormige materialen zoals verf, mortel, lijm, pleister en vergelijkbare substanties. Al naar gelang de consistentie van het materiaal en de hoeveelheid moet de passende universele roerstang met de gewenste mengwerking worden bevestigd. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met zijn bestemming. Elk verdergaand gebruik is strijdig met de bestemming. Voor hieruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener aansprakelijk, niet de fabrikant. Houd er rekening mee dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet zijn gemaakt voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. De garantie vervalt wanneer het apparaat wordt gebruikt in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven alsook bij vergelijkbare werkzaamheden.

Onderdelen

- ❶ Vergrendelknop
- ❷ Aan-uitknop
- ❸ + -knop
- ❹ --knop
- ❺ Roerstang
- ❻ Garde
- ❼ Montagesleutel
- ❽ Roerstanghouder

Inhoud van het pakket

- 1 verf- en mortelroerder
- 1 mortelroerstang (tweedelig)
- 2 montagesleutels
- 1 gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de bijgeleverde roerstang. Roerstangen en accessoires van andere fabrikanten zijn niet toegestaan.

Technische gegevens

verf- en mortelroerder

Nominale spanning	230 V ~ (wisselstroom), 50 Hz
Nominaal opgenomen vermogen	1600 W
Beschermingsklasse	II/□ (dubbel geïsoleerd)
Nominaal toerental (onbelast)	n_0 0–800 min ⁻¹
Afmetingen roerstang (met garde)	138 mm buiten-diameter 582 mm lengte
6 toerentalniveaus	300/400/500/600/ 700/800 omwentelingen/min
Roerstanghouder	M 14

Geluids- en trillingsgegevens

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsemisiewaarde

Geluidsdrukkniveau	$L_{PA} = 86,5 \text{ dB}$
Onzekerheid	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 94,5 \text{ dB}$
Onzekerheid	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Drag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarde

Hoofdgreep	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OPMERKING

- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

WAARSCHUWING!

- Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.**

Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.

- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
 - e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
 - g) **Als stofafzuigings- en -opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
 - h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onachtzaam handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- #### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap
- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor voorziene elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, opzetgereedschappen verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
 - d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
 - e) **Onderhoud het elektrische gereedschap en de opzetstukken zorgvuldig.** Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
 - f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
 - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, opzetgereedschappen en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5. Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Veiligheidsinstructies voor mixers

- **Houd het elektrische gereedschap met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen.** Verlies van de controle kan letsel veroorzaken.
- **Zorg voor voldoende ventilatie bij het roeren van brandbare materialen, om een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen.** Dampen die zich vormen, kunnen worden ingeademd of kunnen ontbranden door vonken die door het elektrisch gereedschap worden opgewekt.
- **Roer geen levensmiddelen.** Het elektrische gereedschap en de hulpstukken ervan zijn niet gemaakt voor de verwerking van levensmiddelen.
- **Houd het netsnoer uit de buurt van de werkzone.** Het netsnoer kan worden gegrepen door de roerkorf.
- **Zorg ervoor dat het roerreservoir op een stevige en veilige manier opgesteld staat.** Een reservoir dat niet goed vastgezet is, kan onverwacht bewegen.
- **Let op dat er geen vloeistof tegen de behuizing van het elektrische gereedschap spat.** Vloeistof die in het elektrisch gereedschap binnendringt, kan schade en elektrische schokken veroorzaken.
- **Volg de instructies en veiligheidsvoorschriften voor het te roeren materiaal.** Het te roeren materiaal kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- **Als het elektrische gereedschap in het te roeren materiaal valt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het elektrische gereedschap door gekwalificeerd personeel controleren.** Als u met uw handen in het reservoir komt terwijl het elektrische gereedschap nog met het stopcontact is verbonden, kan dit een elektrische schok veroorzaken.
- **Grijp niet met uw handen in het roerreservoir en doe geen andere voorwerpen in het roerreservoir tijdens het roeren.** Contact met de roerkorf kan leiden tot ernstig letsel.
- **Laat het elektrische gereedschap alleen starten en tot stilstand komen in het roerreservoir.** De roerkorf kan ongecontroleerd rondslingeren of verbogen raken.
- **Verwerk geen stoffen met ontplofingsgevaar (bijv. licht ontvlambare oplosmiddelen).** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die dampen kunnen doen ontvlammen.
- **Volg de instructies en veiligheidsvoorschriften van het veiligheidsinformatieblad van het te roeren materiaal.** Het te roeren materiaal kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet in een staander.** Het elektrische gereedschap is niet geschikt voor stationair gebruik.

Originele accessoires/hulpstukken**OPMERKING**

- ▶ Niet-vermelde vervangingsonderdelen kunt u bestellen via onze servicehulp-desk (zie het hoofdstuk **Service**).
- **Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.**

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische gereedschap volgens de voorschriften bedient, blijven er altijd risico's bestaan. De volgende gevaren kunnen samenhangend met de constructie en uitvoering van dit elektrische gereedschap optreden:

- Longschade, als er geen passende adembescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade, als er geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Gezondheidsschade als gevolg van trillingsemissies, als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of wanneer het niet volgens de voorschriften wordt bediend of onderhouden.
- Kneuzingen, als u in aanraking komt met draaiende delen.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Dit elektrische gereedschap genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstig of fataal letsel te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te bedienen.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.

Vóór de ingebruikname

Roerstang monteren

- ◆ Schroef de garde **6** stevig op de roerstang **5**. Houd daartoe de garde **6** met een montagesleutel **7** vast en draai met de tweede montagesleutel **7** de roerstang **5** rechtsom op de garde **6** tot hij vastzit (zie afb. B).
- ◆ Schroef de roerstang **5** in de roerstanghouder **8** (zie afb. C). Houd met een montagesleutel **7** de roerstanghouder **8** vast. Draai met de andere montagesleutel **7** de roerstang **5** rechtsom in de roerstanghouder **8** tot hij vastzit (zie afb. D).

Roerstang demonteren

- ◆ Houd met een montagesleutel **7** de roerstanghouder **8** vast. Schroef met de andere montagesleutel **7** de roerstang **5** linksom uit de roerstanghouder **8** om hem uit het apparaat te verwijderen.

Bediening en gebruik

Apparaat in-/uitschakelen

OPMERKING

- Controleer de netspanning voordat u het apparaat aansluit op een stopcontact. De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat. Elektrische gereedschappen met de aanduiding 230 V kunnen ook op 220 V werken.

Inschakelen

- ◆ Druk op de aan-uitknop **2** en houd deze ingedrukt.
- ◆ Druk op de vergrendelknop **1** terwijl u de aan-uitknop **2** ingedrukt houdt om de knop te vergrendelen voor continubedrijf. Zodra de aan-uitknop **2** vergrendeld is, kunt u hem loslaten. Het apparaat blijft verder werken.

Uitschakelen

- ◆ Laat de aan-/uitknop **2** los.
- ◆ Wanneer de aan-uitknop **2** vergrendeld is voor continubedrijf, drukt u kort op de aan-uitknop **2** om hem te ontgrendelen en het apparaat uit te schakelen.

Toerental instellen

- ◆ Druk tijdens bedrijf op de **+**-knop **3** om het toerental te verhogen.
- ◆ Druk tijdens bedrijf op de **-**-knop **4** om het toerental te verlagen.

Met de mixer werken

- ◆ Dompel de roerstang **5** en de garde **6** bij een laag toerental in het te mengen materiaal.
- ◆ Zodra de garde **6** volledig ondergedompeld is, kunt u het toerental verhogen.
- ◆ Voer de garde **6** tijdens het mengen door het mengreservoir en meng tot het te mengen materiaal volledig gemengd is.

Onderhoud en reiniging



**WAARSCHUWING! LETSELGE-
VAAR! Schakel voorafgaand aan
alle werkzaamheden aan het
apparaat het apparaat uit en
haal de stekker uit het stop-
contact.**

- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek. Gebruik in ieder geval geen benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof kunnen aantasten.
- Houd het apparaat altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in de verf- en mortelmixer.
- Maak de verf- en mortelmixer regelmatig schoon, bij voorkeur direct na de werkzaamheden.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recyclebaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 471947_2407 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op parkside-diy.com in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw

land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 471947_2407 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

Service**NL Service Nederland**

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 471947_2407

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn (2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)

RoHS-richtlijn (2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typeaanduiding van het apparaat: Verf- en cementmixer PFMR 1600 E5

Productiejaar: 08-2024

Serienummer: IAN 471947_2407

Bochum, 15-08-2024



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod	50
Použití v souladu s určením	50
Vybavení	50
Rozsah dodávky	50
Technické údaje	50
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	51
1. Bezpečnost na pracovišti	51
2. Elektrická bezpečnost	51
3. Bezpečnost osob	52
4. Použití a údržba elektrického nářadí	52
5. Servis	53
Bezpečnostní pokyny pro míchadla	53
Originální příslušenství/přídavná zařízení	54
Zbytková rizika	54
Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj	54
Před uvedením do provozu	55
Montáž míchací tyče	55
Demontáž míchací tyče	55
Obsluha a provoz	55
Vypnutí/zapnutí přístroje	55
Nastavení otáček	55
Práce s míchačem	55
Údržba a čištění	55
Likvidace	56
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	56
Servis	58
Dovozce	58
Překlad originálu prohlášení o shodě	58

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k míchání tekutých a sypkých stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné univerzální míchadlo s odpovídajícím účinkem míchání. Přístroj se smí používat pouze podle jeho určení. Jakékoliv jiné použití je použitím, které není v souladu s určením. Za všechny takto vzniklé škody nebo zranění jakéhokoliv druhu odpovídá uživatel/obsluhující osoba a nikoliv výrobce. Mějte na zřeteli, že naše přístroje podle určení nebyly zkonstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení za přístroj, který bude používán ke srovnatelným činnostem v komerčních, řemeslných nebo průmyslových závodech.

Vybavení

- ➊ ochranný spínač
- ➋ vypínač
- ➌ tlačítko +
- ➍ tlačítko -
- ➎ míchací tyč
- ➏ míchadlo
- ➐ montážní klíč
- ➑ upnutí nástroje

Rozsah dodávky

- 1 míchač barev a malty
- 1 univerzální míchadlo (dvoudílné)
- 2 montážní klíče (velikost 22 mm)
- 1 návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj se smí provozovat pouze s dodanou míchací tyčí. Míchací tyče a rozšíření od jiných výrobců nejsou přípustné.

Technické údaje

Míchač barev a malty

Domezovací napětí	230 V ~ (střídavý proud), 50 Hz
Domezovací příkon	1 600 W
Třída ochrany	II / □ (dvojitá izolace)
Jmenovité volnoběžné otáčky	n_0 0–800 min ⁻¹
Rozměry míchací tyče (s míchadlem)	vnější průměr 138 mm délka 582 mm
6 stupňů otáček:	300/400/500/600/ 700/800 otáček/min
Upnutí nástroje	M 14

Informace o hluku a vibracích

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

Hodnota emise hluku

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 86,5$ dB
Nejistota	$K_{PA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 94,5$ dB
Nejistota	$K_{WA} = 3$ dB



Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací

Hlavní rukojeť	$a_h \leq 2,5$ m/s ²
Nejistota	$K = 1,5$ m/s ²

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doby, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí



⚠ VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data dodávané k tomuto elektrickému nářadí.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozvahou. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí uchopíte či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.**

Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřílišhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešnou bezpečností při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni.** Nepozorná manipulace může během zlomku sekundy způsobit vážná zranění.

4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu.** S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vložného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit.** Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrická nářadí, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným, než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5. Servis

- **Elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro míchadla

- **Držte elektrické nářadí oběma rukama za k tomu určené rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- **K zabránění nebezpečné atmosféry zajistěte při míchání hořlavých látek dostatečné větrání.** Tvořící se výpary mohou být vdechnuty nebo se vznítit jiskrami vytvářenými elektrickým nářadím.
- **Nemíchejte potraviny.** Elektrická nářadí a jejich vložné nástroje nejsou určeny ke zpracování potravin.
- **Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od pracovní oblasti.** Síťové vedení se může zachytit v míchacím koši.
- **Zajistěte pevnou a stabilní polohu míchací nádoby.** Řádně nezajištěná nádoba se může neočekávaně pohybovat.
- **Dbejte na to, aby na kryt elektrického nářadí nestříkala žádná kapalina.** Kapalina, která pronikla do elektrického nářadí, může vést k poškození a úrazu elektrickým proudem.
- **Dodržujte pokyny a bezpečnostní pokyny pro míchaný materiál.** Materiál určený k míchání může být zdraví škodlivý.
- **Pokud elektrické nářadí spadne do materiálu určeného k míchání, ihned vytáhněte síťovou zástrčku a nechte elektrické nářadí zkontrolovat kvalifikovaným odborným personálem.** Sáhání do nádoby s elektrickým nářadím, které je ještě zapojeno do zásuvky, může vést k úrazu elektrickým proudem.

- **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby ani do ní nedávejte žádné jiné předměty.** Kontakt s míchacím košem může vést k vážným zraněním.
- **Elektrické nářadí nechte rozběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě.** Míchací koš může nekontrolovaným způsobem sebou házet nebo se prohnout.
- **Nepracováváte výbušné látky (např. snadno zápalná rozpouštědla).** Elektrické nářadí vytváří jiskry, vznikající výpary se mohou vznítit.
- **Dodržujte pokyny a výstražná upozornění uvedená v bezpečnostním listu (BL) k materiálu určenému k míchání.** Materiál určený k míchání může být zdraví škodlivý.
- **Elektrické nářadí nepoužívejte ve stojanu.** Elektrické nářadí není schváleno pro stacionární provoz.

Originální příslušenství/přídavná zařízení

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly můžete objednat přes naši servisní a poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).
- **Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.**

Zbytková rizika

I když toto elektrické nářadí správně obsluhujete, vždy existují zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou vzniknout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nářadí:

- poškození plic, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu sluchu.

- újmy na zdraví v důsledku emisí vibrace, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně provozován a udržován.
- pohmoždění při kontaktu s otáčejícími se částmi.

VÝSTRAHA!

- Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole za určitých okolností může ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Ke snížení rizika vážných či smrtelných poranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se svým lékařem a výrobcem lékařských implantátů ještě před obsluhou stroje.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

Před uvedením do provozu

Montáž míchací tyče

- ♦ Míchadlo **6** pevně našroubujte na míchací tyč **5**. K tomu účelu podržte míchadlo **6** montážním klíčem **7** a druhým montážním klíčem **7** utáhněte míchací tyč **5** ve směru hodinových ručiček na míchadle **6** (viz obr. B).
- ♦ Míchací tyč **5** našroubujte do upnutí nástroje **8** (viz obr. C). Jedním montážním klíčem **7** přidržte upnutí nástroje **8**. Druhým montážním klíčem **7** utáhněte míchací tyč **5** ve směru hodinových ručiček v upnutí nástroje **8** (viz obr. D).

Demontáž míchací tyče

- ♦ Jedním montážním klíčem **7** přidržte upnutí nástroje **8**. Druhým montážním klíčem **7** vyšroubujte míchací tyč **5** proti směru hodinových ručiček z upnutí nástroje **8**, abyste ji odstranili z přístroje.

Obsluha a provoz

Vypnutí/zapnutí přístroje

UPOZORNĚNÍ

- Před připojením přístroje k zásuvce dbejte síťového napětí. Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje. Elektrické přístroje s označením 230 V můžete provozovat i při 220 V.

Zapnutí

- ♦ Stiskněte vypínač **2** a podržte jej stisknutý.
- ♦ Stiskněte blokovací spínač **1** a současně podržte stisknutý vypínač **2**, abyste jej zablokovali pro trvalý provoz. Jakmile je vypínač **2** zablokovaný, můžete jej uvolnit. Přístroj běží dále.

Vypnutí

- ♦ Pustte vypínač **2**.
- ♦ Když je vypínač **2** blokován pro trvalý provoz, krátce vypínač **2** stiskněte, abyste jej odblokovali a vypnuli přístroj.

Nastavení otáček

- ♦ Chcete-li otáčky zvýšit, stiskněte během provozu tlačítko **+** **3**.
- ♦ Chcete-li otáčky snížit, stiskněte během provozu tlačítko **-** **4**.

Práce s míchačem

- ♦ Ponořte míchací tyč **5** a míchadlo **6** při redukováných otáčkách do míchaného materiálu.
- ♦ Po úplném ponoření míchadla **6** můžete zvýšit otáčky.
- ♦ Během míchání pohybujte míchadlem **6** v nádobě a míchejte tak dlouho, dokud nebude míchaný materiál kompletně promíchán.

Údržba a čištění



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRA-
NĚNÍ!** Před jakoukoli prací na
přístroji ho vypněte a vytáhněte
síťovou zástrčku ze zásuvky.

- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Udržujte přístroj čistý, suchý a zbavený oleje a maziv. Dovnitř míchače barev a malty nesmí vniknout žádné tekutiny.
- Míchač barev a malty pravidelně čistěte, nejlépe ihned po ukončení práce.

Likvidace

Platí pouze pro Francii



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Pro Španělsko platí:



Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.



Obal obsahuje plast a/nebo kov.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 471947_2407 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na parkside-diy.com v kategorii Servis.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na parksider-diy.com si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na parksider-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadááním čísla výrobku (IAN) 471947_2407 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na parkside-diy.com

IAN 471947_2407

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označení přístroje:

Míchač barev a malty PFMR 1600 E5

Rok výroby: 08–2024

Sériové číslo: IAN 471947_2407

Bochum, 15.08.2024



Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Spis treści

Wstęp	60
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	60
Wyposażenie	60
Zakres dostawy	60
Dane techniczne	60
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	61
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	62
2. Bezpieczeństwo elektryczne	62
3. Bezpieczeństwo osób	62
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	63
5. Serwis	64
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące mieszadeł	64
Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe	65
Ryzyka resztkowe	65
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa	65
Przed uruchomieniem	66
Montaż pręta mieszadła	66
Demontaż pręta mieszadła	66
Obsługa i eksploatacja	66
Włączanie/wyłączanie urządzenia	66
Regulacja prędkości obrotowej	66
Praca z użyciem mieszadła	66
Konserwacja i czyszczenie	66
Utylizacja	67
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	68
Serwis	69
Importer	69
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	70

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona do mieszania płynnych i sypkich materiałów budowlanych, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. W zależności od konsystencji materiału i ilości mieszanego materiału należy zastosować odpowiednią uniwersalną końcówkę do mieszadła z odpowiednim efektem mieszania. Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde inne, wykraczające poza ten zakres zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Odpowiedzialność za szkody lub obrażenia spowodowane takim działaniem ponosi użytkownik/operator, a nie producent. Należy pamiętać, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego ani przemysłowego. Nie udzielamy żadnej gwarancji, jeśli urządzenie jest używane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych lub przemysłowych, jak również do czynności o równoznacznym charakterze.

Wypożyczenie

- ❶ Przełącznik ryglujący
- ❷ Włącznik/wyłącznik
- ❸ Przycisk +
- ❹ Przycisk -
- ❺ Pręt mieszadła
- ❻ Mieszadło
- ❼ Klucz montażowy
- ❽ Uchwyt narzędziowy

Zakres dostawy

- 1 mieszadło do farb i zapraw
- 1 mieszadło uniwersalne (dwuczęściowe)
- 2 klucze montażowe (rozmiar 22 mm)
- 1 instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczonym prętem mieszadła. Nie wolno stosować prętów mieszadła i elementów rozszerzających innych producentów.

Dane techniczne

Mieszadło do farb i zapraw

Napięcie znamionowe	230 V ~ (prąd przemienny), 50 Hz
Znamionowy pobór mocy	1600 W
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)
Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego	n_0 0–800 min ⁻¹
Wymiary pręta mieszadła	138 mm średnicy zewnętrznej długość 582 mm
(z mieszadłem)	
6 stopni prędkości obrotowej	300/400/500/600/700/800 obr./min
Uchwyt narzędziowy	M 14

Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Wartość emisji hałasu

Poziom ciśnienia

akustycznego $L_{PA} = 86,5 \text{ dB}$

Niepewność pomiarów $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 94,5 \text{ dB}$

Niepewność pomiarów $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Noś ochronniki słuchu!

Wartość całkowita drgań

Uchwyt główny $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiarów $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

WSKAZÓWKĄ

- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu w czasie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne cieple, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj wtyków adapterów w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyczki z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz.** Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przezięczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne.** Nośzenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że jest ono wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
 - f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia.** Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną odstawiającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
 - g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciążu i zbiornika pyłu, podłącz i używaj w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
 - h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia.** Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
 - b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
 - c) **Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub akumulator.** Takie środki ostrożności uniemożliwią przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
 - d) **Nie używane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
 - e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.

- f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

5. Serwis

- **Naprawę urządzenia zlecaj tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosuj tylko oryginalne części zamienne.** Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące mieszadeł

- **Trzymaj elektronarzędzie obiema rękami za przewidziane do tego celu rękojeści.** Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- **Aby uniknąć niebezpiecznej atmosfery, zapewnij podczas mieszania materiałów łatwopalnych odpowiednią wentylację.** Powstające opary mogą być wdychane lub ulec zapłonowi przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.
- **Nie mieszaj produktów spożywczych.** Elektronarzędzia i ich narzędzia robocze nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
- **Trzymaj przewód zasilania sieciowego z dala od obszaru roboczego.** Przewód zasilania sieciowego może się zaplątać w koszyku mieszadła.
- **Ustaw pojemnik do mieszania na stabilnym i bezpiecznym podłożu.** Niewłaściwie zabezpieczony pojemnik może się nieoczekiwanie przemieszczać.
- **Zadbaj o to, by ciecz nie rozpryskiwała się na obudowę elektronarzędzia.** Ciecz, która dostała się do wnętrza elektronarzędzia, może spowodować jego uszkodzenie i porażenie prądem elektrycznym.
- **Stosuj się do instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa dotyczących mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
- **Jeśli elektronarzędzie wpadnie w mieszany materiał, należy natychmiast odłączyć jego wtyk sieciowy od gniazda zasilania i zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu personelowi.** Sięganie do pojemnika z elektronarzędziem nadal podłączonym do gniazda zasilania może doprowadzić do porażenia prądem.
- **Jeśli elektronarzędzie wpadnie w mieszany materiał, należy natychmiast odłączyć jego akumulator i zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu personelowi.** Sięganie do pojemnika z elektronarzędziem z nadal podłączonym akumulatorem może doprowadzić do porażenia prądem.
- **Elektronarzędzie można włączać i wyłączać tylko w pojemniku do mieszania.** Koszyk mieszadła może zostać wyrzucony w niekontrolowany sposób lub zgąć się.
- **Nie przetwarzaj żadnych materiałów wybuchowych (np. łatwopalnych rozpuszczalników).** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon powstających oparów.

- **Postępuj zgodnie z instrukcjami i wskazówkami ostrzegawczymi zawartymi w karcie charakterystyki (SDB) mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
- **Nie używaj elektronarzędzia osadzonego w uszkodzonym stojaku.** Elektronarzędzie nie jest dopuszczone do pracy stacjonarnej.

Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe

WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej (patrz rozdział **Serwis**).
- **Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.**

Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli używa się tego elektronarzędzia prawidłowo, zawsze pozostają ryzyka resztkowe. Poniższe zagrożenia mogą powstać w związku z konstrukcją i wykonaniem tego elektronarzędzia:

- Uszkodzenia płuc, jeśli nie nosi się odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie są używane odpowiednie ochronniki słuchu.
- Szkody zdrowotne wynikające z emisji wibracji, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy okres czasu lub nie jest odpowiednio obsługiwane bądź konserwowane.
- Zmiażdżenia w przypadku kontaktu z obracającymi się częściami.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ To narzędzie generuje podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych okolicznościach może ono mieć szkodliwy wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem lub z producentem implantu przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.

Przed uruchomieniem

Montaż pręta mieszadła

- ◆ Przykręć mieszadło **6** do pręta mieszadła **5**. W tym celu przytrzymaj mieszadło **6** za pomocą klucza montażowego **7**, a drugim kluczem montażowym **7** dokręć pręt mieszadła **5** w prawo na mieszadle **6** (patrz rys. B).
- ◆ Wkręć pręt mieszadła **5** w uchwyt narzędziowy **8** (patrz rys. C). Kluczem montażowym **7** przytrzymaj uchwyt narzędziowy **8**. Drugim kluczem montażowym **7** dokręć pręt mieszadła **5** w prawo w uchwycie narzędziowym **8** (patrz rys. D).

Demontaż pręta mieszadła

- ◆ Kluczem montażowym **7** przytrzymaj uchwyt narzędziowy **8**. Drugim kluczem montażowym **7** odkręć pręt mieszadła **5** w lewo w uchwycie narzędziowym **8**, aby go wyjąć z urządzenia.

Obsługa i eksploatacja

Włączanie/wyłączanie urządzenia

WSKAZÓWKA

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sprawdź napięcie sieciowe. Napięcie źródła zasilania elektrycznego musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Elektronarzędzia oznaczone jako 230 V mogą być również zasilane napięciem 220 V.

Włączanie

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik **2**.
- ◆ Naciśnij przełącznik ryglujący **1** trzymając wciśnięty włącznik/wyłącznik **2**, aby zablokować go w trybie pracy ciągłej. Po zaryglowaniu włącznika/wyłącznika **2** możesz go puścić. Urządzenie będzie pracować dalej.

Wyłączanie

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik **2**.
- ◆ Jeśli włącznik/wyłącznik **2** jest zaryglowany w trybie pracy ciągłej, naciśnij krótko włącznik/wyłącznik **2**, aby go odryglować i wyłączyć urządzenie.

Regulacja prędkości obrotowej

- ◆ Podczas pracy naciśnij przycisk **+** **3**, aby zwiększyć prędkość obrotową.
- ◆ Podczas pracy naciśnij przycisk **-** **4**, aby zmniejszyć prędkość obrotową.

Praca z użyciem mieszadła

- ◆ Zanurz pręt mieszadła **5** oraz mieszadło **6** ze zmniejszoną prędkością obrotową w mieszanym materiale.
- ◆ Po całkowitym zanurzeniu mieszadła **6** można zwiększyć prędkość obrotową.
- ◆ Prowadź mieszadło **6** podczas mieszania przez pojemnik z mieszanym materiałem i mieszaj tak długo, aż cały materiał zostanie równomiernie wymieszany.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj do czyszczenia urządzenia benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają na tworzywa sztuczne.
- Utrzymuj urządzenie zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem. Do wnętrza mieszadła farb i zapraw nie może przedostać się żadna ciecz.
- Pamiętaj o regularnym czyszczeniu mieszadła do farb i zapraw, najlepiej bezpośrednio po każdorazowym zakończeniu pracy.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



**Urządzeń elektrycznych
nie wolno wyrzucać razem
z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Zasady dla Hiszpanii:



Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.



Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 471947_2407 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wy-

bierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 471947_2407 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis**PL Serwis Polska**

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com

IAN 471947_2407

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaczenie typu maszyny: Mieszadło do farb i zapraw PFMR 1600 E5

Rok produkcji: 08–2024

Numer seryjny: IAN 471947_2407

Bochum, dnia 15.08.2024



Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Obsah

Úvod	72
Používanie v súlade s určením	72
Vybavenie	72
Rozsah dodávky	72
Technické údaje	72
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	73
1. Bezpečnosť na pracovisku	73
2. Elektrická bezpečnosť	73
3. Bezpečnosť osôb	74
4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním	74
5. Servis	75
Bezpečnostné pokyny pre miešadlá	75
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia	76
Zvyškové riziká	76
Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj	76
Pred uvedením do prevádzky	77
Montáž miešacej tyče	77
Demontáž miešacej tyče	77
Obsluha a prevádzka	77
Zapnutie/vypnutie prístroja	77
Nastavenie otáčok	77
Práca s miešacím prístrojom	77
Údržba a čistenie	77
Likvidácia	78
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	78
Servis	80
Dovozca	80
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	80

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Stroj je určený na miešanie tekutých a práškových stavebných materiálov, ako sú farby, malta, lepidlá, omietky a podobné látky. V závislosti od konzistencie materiálu a zmiešaného množstva sa musí použiť vhodné univerzálne miešadlo s príslušným miešacím výkonom. Stroj sa smie používať len v súlade s určením. Akékoľvek ďalšie používanie sa pokladá za používanie v rozpore z určením. Za škody alebo zranenia každého druhu, ktoré by tým boli spôsobené, ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie výrobca. Myslite na to, že naše prístroje nie sú skonštruované tak, aby boli určené na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadnu záruku za použitie prístroja v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch ani pri porovnateľných činnostiach.

Vybavenie

- ❶ bezpečnostné tlačidlo
- ❷ spínač ZAP/VYP
- ❸ tlačidlo +
- ❹ tlačidlo -
- ❺ miešacia tyč
- ❻ miešací nadstavce
- ❼ montážny kľúč
- ❽ upnutie nástroja

Rozsah dodávky

- 1 miešač farby a malty
- 1 univerzálny miešací nadstavec (dvojdielny)
- 2 montážne kľúče (veľkosť 22 mm)
- 1 návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Prístroj sa smie prevádzkovať len s miešacou tyčou, ktorá je súčasťou dodávky. Miešacie tyče a nadstavce od iných výrobcov nie sú dovolené.

Technické údaje

miešač farby a malty

Dimenzačné napätie	230 V ~ (striedavý prúd), 50 Hz
Dimenzačný príkon	1600 W
Trieda ochrany	II /  (dvojité izolácia)
Dimenzačné otáčky pri chode naprázdno	n_0 0 – 800 min ⁻¹
Rozmery miešacej tyče	vonkajší priemer 138 mm
(s miešacím nadstavcom)	dĺžka 582 mm
6 stupňov otáčok:	300/400/500/600/ 700/800 otáčok/min.
Upnutie nástroja	M 14

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je typicky:

Hodnota emisií hluku

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 86,5$ dB
Neurčitost	$K_{PA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 94,5$ dB
Neurčitost	$K_{WA} = 3$ dB



Noste chrániče sluchu!

Celková hodnota vibrácií

Hlavná rukoväť	$a_h \leq 2,5$ m/s ²
Neurčitost	$K = 1,5$ m/s ²

UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
- Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie času práce. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



⚠ VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozorneniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy aj ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo k akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.

- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) **Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať.** Neopatrná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie** uschovávajúte mimo dosahu detí. **Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O elektrickom náradí a vložení nástroja sa dobre starajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. **Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečnú situáciu.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre miešadlá

- **Elektrické náradie držte obidvoma rukami za rukoväte, ktoré sú na to určené.** Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- **Na zabránenie vzniku nebezpečnej atmosféry sa postarajte o dostatočné vetranie pri miešaní horľavých látok.** Vytvárajúce sa výpary sa môžu vdýchnuť alebo zapáliť v dôsledku iskier vytváraných elektrickým náradím.
- **Nemiešajte žiadne potraviny.** Elektrické náradie a vložené nástroje nie sú skonštruované na spracovanie potravín.
- **Pripojovací sieťový kábel držte mimo pracovnej oblasti.** Sieťový kábel sa môže zachytiť v miešacom koši.
- **Postarajte sa o pevné a bezpečné umiestnenie miešacej nádoby.** Nádoby, ktoré nie sú riadne zabezpečené, sa môžu nečakane pohybovať.
- **Dávajte pozor na to, aby na kryt elektrického náradia nevystrekla žiadna kvapalina.** Kvapalina, ktorá vnikne do elektrického náradia, môže viesť k poškodeniu a zásahu elektrickým prúdom.
- **Dodržiavajte pokyny a bezpečnostné upozornenia pre miešaný materiál.** Miešaný materiál môže byť škodlivý pre zdravie.
- **V prípade, že elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku a elektrické náradie nechajte skontrolovať kvalifikovaným odborným personálom.** Siahanie do nádoby s elektrickým náradím, ktoré je stále pripojené k elektrickej zásuvke, môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- **Počas miešania nesiahajte rukami do miešacej nádoby ani nezavádzajte dovnútra žiadne predmety.** Kontakt s miešadlom môže viesť k vážnym zraneniam.

- **Elektrické náradie spúšťajte a nechajte dobiehať iba v miešacej nádobe.** Miešadlo sa môže nekontrolovaným spôsobom vymrštiť alebo sa ohnúť.
- **Nespracúvajte látky, ktoré môžu spôsobiť výbuch (napr. ľahko zápalné rozpúšťadlá).** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu vznikajúce výpary zapáliť.
- **Dodržiavajte pokyny a výstražné upozornenia v karte bezpečnostných údajov miešaného materiálu.** Miešaný materiál môže byť škodlivý pre zdravie.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v stojane.** Elektrické náradie nie je schválené pre stacionárnu prevádzku.

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely si môžete objednať prostredníctvom poradenskej linky servisu (pozri kapitolu **Servis**).
- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.**

Zvyškové riziká

Aj keď elektrické náradie používate podľa predpisov, vždy ostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

- Poškodenia pľúc, ak sa nenosia vhodné prostriedky na ochranu dýchacích ciest.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosia žiadne vhodné chrániče sluchu.
- Ohrozenie zdravia, vyplývajúce z emisií vibrácií, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nevedie, prípadne sa neudržiava.
- Pri kontakte s rotujúcimi dielmi hrozia zranenia pomliaždením.

⚠ VÝSTRAHA!

- Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností negatívne ovplyvniť aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi, aby sa poradili so svojim lekárom alebo výrobcom medicínskeho implantátu, skôr než budú obsluhovať stroj.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.

Pred uvedením do prevádzky

Montáž miešacej tyče

- ♦ Pevne priskrutkujte miešací nadstavec **6** na miešaciu tyč **5**. Na tento účel podržte miešací nadstavec **6** pomocou montážneho kľúča **7** a pomocou druhého montážneho kľúča **7** utiahnite miešaciu tyč **5** v smere hodinových ručičiek na miešacom nadstavci **6** (pozri obr. B).
- ♦ Naskrutkujte miešaciu tyč **5** do upnutia nástroja **8** (pozri obr. C). Pomocou montážneho kľúča **7** pevne podržte upnutie nástroja **8**. Pomocou druhého montážneho kľúča **7** pevne utiahnite miešaciu tyč **5** v smere hodinových ručičiek v upnutí nástroja **8** (pozri obr. D).

Demontáž miešacej tyče

- ♦ Pomocou montážneho kľúča **7** pevne podržte upnutie nástroja **8**. Pomocou druhého montážneho kľúča **7** vyskrutkujte miešaciu tyč **5** proti smeru hodinových ručičiek z upnutia nástroja **8**, aby ste ju vybrali z prístroja.

Obsluha a prevádzka

Zapnutie/vypnutie prístroja

UPOZORNENIE

- Skôr ako zapojíte prístroj do zásuvky, skontrolujte sieťové napätie. Napätie zdroja elektrického prúdu musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku prístroja. Elektrické náradie s označením 230 V sa môže prevádzkovať aj pri 220 V.

Zapnutie

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **2** a podržte ho stlačený.
- ♦ Stlačte bezpečnostné tlačidlo **1**, zatiaľ čo spínač ZAP/VYP **2** držíte stlačený, aby ste ho zablokovali na trvalú prevádzku. Hneď ako je spínač ZAP/VYP **2** zablokován, môžete ho pustiť. Prístroj beží ďalej.

Vypnutie

- ♦ Pustíte spínač ZAP/VYP **2**.
- ♦ Keď je spínač ZAP/VYP **2** zablokován na trvalú prevádzku, krátko zatlačte spínač ZAP/VYP **2**, aby ste ho odblokovali a vypili prístroj.

Nastavenie otáčok

- ♦ Počas prevádzky stlačte tlačidlo + **3**, aby ste zvýšili otáčky.
- ♦ Počas prevádzky stlačte tlačidlo - **4**, aby ste znížili otáčky.

Práca s miešacím prístrojom

- ♦ Miešaciu tyč **5** a miešací nadstavec **6** ponorte so znižovacími otáčkami do miešaného materiálu.
- ♦ Keď je miešací nadstavec **6** úplne ponorený, môžete zvýšiť otáčky.
- ♦ Počas miešania vedte miešací nadstavec **6** cez celú nádobu na miešanie a miešajte dovtedy, kým materiál nebude úplne spracovaný.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Na čistenie krytu používajte suchú handru. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré sú agresívne voči umelým hmotám.
- Prístroj uschovávajte vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacieho tuku. Dovnútra miešačky na farbu a maltu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Miešačku na farbu a maltu čistite pravidelne, najlepšie hneď po každom ukončení práce.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná.
Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykliáciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Pre Španielsko platí:



Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.



Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podľaiehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 471947_2407 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnuť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 471947_2407 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke
parkside-diy.com

IAN 471947_2407

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NE-MECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)

Elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)

Smernica o RoHS (2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja:

Miešač farby a malty PFMR 1600 E5

Rok výroby: 08–2024

Sériové číslo: IAN 471947_2407

Bochum, 15.08.2024



Semi Uguzlu
- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Índice

Introducción	82
Uso previsto	82
Equipamiento	82
Volumen de suministro	82
Características técnicas	82
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	83
1. Seguridad en el lugar de trabajo	83
2. Seguridad eléctrica	84
3. Seguridad de las personas	84
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	85
5. Asistencia técnica	85
Indicaciones de seguridad para los mezcladores	86
Accesorios/equipos adicionales originales	87
Riesgos residuales	87
Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	87
Antes de la puesta en funcionamiento	88
Montaje de la varilla de mezcla	88
Desmontaje de la varilla de mezcla	88
Manejo	88
Encendido/apagado del aparato	88
Ajuste de la velocidad	88
Trabajo con el mezclador	88
Mantenimiento y limpieza	89
Desecho	89
Garantía de Kompernass Handels GmbH	90
Asistencia técnica	91
Importador	91
Traducción de la Declaración de conformidad original	92

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Esta máquina está indicada para la mezcla de materiales de construcción líquidos y en polvo, como pintura, mortero, adhesivo, revoque y sustancias similares. Según la consistencia del material y la cantidad de la mezcla, deberá usarse la varilla de mezcla universal adecuada para obtener el efecto correspondiente en la mezcla. Esta máquina solo puede utilizarse según el uso previsto. Cualquier uso que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. El usuario/operario, y no el fabricante, será el responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo que se produzcan como consecuencia de un uso indebido. Tenga en cuenta que nuestros aparatos no están previstos para un uso comercial, profesional o industrial. No asumiremos responsabilidad alguna si el aparato se emplea en ámbitos comerciales, profesionales o industriales, así como en actividades equivalentes.

Equipamiento

- ❶ Interruptor de bloqueo
- ❷ Interruptor de encendido/apagado
- ❸ Botón +
- ❹ Botón -
- ❺ Varilla de mezcla
- ❻ Agitador de mezcla
- ❼ Llave de montaje
- ❽ Portaherramientas

Volumen de suministro

- 1 mezcladora de pintura y mortero
- 1 agitador de mezcla universal (dos piezas)
- 2 llaves de montaje (tamaño: 22 mm)
- 1 manual de instrucciones de uso

INDICACIÓN

- El aparato solo debe ponerse en funcionamiento con la varilla de mezcla suministrada. No se permite el uso de varillas de mezcla ni accesorios de otros fabricantes.

Características técnicas

Mezcladora de pintura y mortero

Tensión asignada	230 V ~ (corriente alterna), 50 Hz
Consumo de potencia asignado	1600 W
Clase de aislamiento	II/□ (aislamiento doble)
Velocidad de ralentí asignada	n_0 0-800 r.p.m.
Dimensiones de la varilla de mezcla	138 mm de diámetro exterior
(con agitador de mezcla)	582 mm de longitud
6 niveles de velocidad	300/400/500/600/700/800 r.p.m.
Portaherramientas	M 14

Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Valor de emisión sonora

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 86,5$ dB
Incertidumbre	$K_{PA} = 3$ dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 94,5$ dB
Incertidumbre	$K_{WA} = 3$ dB



¡Utilice protecciones auditivas!

Valor total de vibraciones

Mango principal

$$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Incertidumbre

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

INDICACIÓN

- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conservar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado.** Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Asistencia técnica

- **Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Indicaciones de seguridad para los mezcladores

- **Sujete firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos por los mangos previstos para ello.** Una pérdida de control puede provocar lesiones.
- **Para evitar que se forme una atmósfera peligrosa, asegúrese de que la ventilación sea suficiente al mezclar sustancias inflamables.** De lo contrario, los vapores generados podrían inhalarse o inflamarse como consecuencia de las chispas generadas por la herramienta eléctrica.
- **No mezcle alimentos con este aparato.** Esta herramienta eléctrica y sus herramientas intercambiables no están previstas para la preparación de alimentos.
- **Mantenga el cable de conexión a la red alejado de la zona de trabajo.** El cable de red puede enredarse en el cabezal de mezcla.
- **Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté colocado de forma fija y segura.** Si el recipiente no está bien fijado, puede moverse descontroladamente.
- **Asegúrese de que no salpique ningún líquido contra la carcasa de la herramienta eléctrica.** La penetración de líquido en la herramienta eléctrica puede causar daños y descargas eléctricas.
- **Siga las instrucciones y las indicaciones de seguridad del material que desee mezclar.** El material que desee mezclar puede ser perjudicial para la salud.
- **Si la herramienta eléctrica se cae en el material que desee mezclar, desconecte inmediatamente el enchufe y encargue la revisión de la herramienta eléctrica al personal especializado cualificado.** Si toca el recipiente mientras la herramienta eléctrica sigue conectada a la red eléctrica, puede sufrir una descarga eléctrica.
- **Durante el proceso de mezcla, no introduzca las manos ni ningún otro objeto en el recipiente de mezcla.** El contacto con el cabezal de mezcla puede provocar lesiones graves.
- **La herramienta eléctrica solo debe activarse y desactivarse dentro del recipiente de mezcla.** El cabezal de mezcla puede girar descontroladamente o doblarse.
- **No procese sustancias con peligro de explosión (p. ej., disolventes inflamables).** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar los vapores generados.
- **Siga las instrucciones e indicaciones de advertencia de la ficha de seguridad del material que desee mezclar.** El material que desee mezclar puede ser perjudicial para la salud.
- **No utilice la herramienta eléctrica montada en un soporte.** La herramienta eléctrica no es apta para un funcionamiento estacionario.

Accesorios/equipos adicionales originales

INDICACIÓN

► Los recambios no especificados pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

- **Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.**

Riesgos residuales

Aun cuando maneje esta herramienta eléctrica de forma cuidadosa, siempre existen riesgos residuales. Pueden producirse los siguientes peligros en relación con la construcción y el diseño de esta herramienta eléctrica:

- Lesiones pulmonares si no se utiliza una mascarilla antipolvo adecuada.
- Lesiones del sistema auditivo si no se utilizan las protecciones auditivas adecuadas.
- Daños físicos provocados por el efecto de las vibraciones emitidas si se utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo y si no se maneja ni se mantiene correctamente.
- Lesiones por aplastamiento en caso de entrar en contacto con piezas giratorias.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. En determinadas situaciones, este campo puede afectar a los implantes médicos activos o pasivos. Para minimizar el riesgo de trastornos graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante antes de manejar la máquina.

Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.

Antes de la puesta en funcionamiento

Montaje de la varilla de mezcla

- ◆ Enrosque firmemente el agitador de mezcla **6** en la varilla de mezcla **5**. Para ello, sujete el agitador de mezcla **6** con una llave de montaje **7** y utilice la segunda llave de montaje **7** para enroscar la varilla de mezcla **5** en sentido horario y fijarla en el agitador de mezcla **6** (consulte la fig. B).
- ◆ Enrosque la varilla de mezcla **5** en el portaherramientas **8** (consulte la fig. C). Utilice la llave de montaje **7** para sujetar el portaherramientas **8**. Utilice la otra llave de montaje **7** para enroscar la varilla de mezcla **5** en sentido horario y fijarla en el portaherramientas **8** (consulte la fig. D).

Desmontaje de la varilla de mezcla

- ◆ Utilice la llave de montaje **7** para sujetar el portaherramientas **8**. Utilice la otra llave de montaje **7** para desenroscar la varilla de mezcla **5** del portaherramientas **8** en sentido antihorario.

Manejo

Encendido/apagado del aparato

INDICACIÓN

- ▶ Tenga en cuenta la tensión de red antes de conectar el aparato en una toma eléctrica. La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características. Las herramientas eléctricas cuya tensión sea de 230 V también pueden ponerse en funcionamiento con 220 V.

Encendido

- ◆ Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **2**.
- ◆ Pulse el interruptor de bloqueo **1** mientras mantiene pulsado el interruptor de encendido/apagado **2** para bloquearlo para el funcionamiento continuo. En cuanto se bloquee el interruptor de encendido/apagado **2**, puede soltarlo. El aparato seguirá funcionando.

Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **2**.
- ◆ Si el interruptor de encendido/apagado **2** está bloqueado para el funcionamiento continuo, pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado **2** para desbloquearlo y apagar el aparato.

Ajuste de la velocidad

- ◆ Durante el funcionamiento, pulse el botón **+** **3** para aumentar la velocidad.
- ◆ Durante el funcionamiento, pulse el botón **-** **4** para disminuir la velocidad.

Trabajo con el mezclador

- ◆ Introduzca la varilla de mezcla **5** y el agitador de mezcla **6** a velocidad reducida en los materiales que vaya a mezclar.
- ◆ Tras introducir por completo el agitador de mezcla **6**, puede aumentar la velocidad.
- ◆ Durante el procedimiento de mezcla, vaya desplazando el agitador de mezcla **6** por el recipiente de mezcla y procese los materiales hasta que estén totalmente mezclados.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, **apáguelo y desconecte el enchufe de la toma eléctrica.**

- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni limpiadores agresivos que puedan dañar el plástico.
- Mantenga siempre el aparato limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes. Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del mezclador de pintura y mortero.
- Limpie el mezclador de pintura y mortero regularmente, preferiblemente justo después de terminar el trabajo.

Desecho

Válido únicamente para Francia



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello. **Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Para España se aplica:



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillitas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 471947_2407 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 471947_2407, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

Asistencia técnica**ES Servicio España**

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 471947_2407

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas

(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética

(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina: Mezcladora de pintura y mortero PFMR 1600 E5

Año de fabricación: 08–2024

Número de serie: IAN 471947_2407

Bochum, 15/08/2024



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indholdsfortegnelse

Indledning	94
Anvendelsesområde	94
Udstyr	94
Pakkens indhold	94
Tekniske data	94
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer	95
1. Sikkerhed på arbejdspladsen	95
2. Elektrisk sikkerhed	95
3. Personsikkerhed	96
4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet	96
5. Service	97
Sikkerhedsanvisninger for omrørere	97
Originalt tilbehør/ekstraudstyr	98
Restrisici	98
Sikkerhedsanvisninger specielt for produktet	98
Før første brug	98
Montering af rørestaven	98
Afmontering af rørestaven	99
Betjening og funktion	99
Tænd/sluk for produktet	99
Indstilling af hastigheden	99
Arbejde med omrøreren	99
Vedligeholdelse og rengøring	99
Bortskaffelse	99
Garanti for Kompernass Handels GmbH	100
Service	101
Importør	101
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	102

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Maskinen er beregnet til blanding af flydende og pulverformede byggematerialer såsom maling, mørtel, lime, puds og lignende stoffer. Afhængigt af materialets konsistens og blandingsmængde anvendes et passende universalpiskeris med tilsvarende blandeeffekt. Maskinen må kun anvendes til det tiltænkte formål. Enhver anvendelse ud over dette formål anses for at være uden for anvendelsesområdet. Brugeren/operatøren hæfter for skader eller kvæstelser af enhver art, der er forårsaget af ovenstående. Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret eller beregnet til kommerciel, håndværksmæssig eller industriel anvendelse. Vi påtager os intet ansvar, hvis produktet anvendes i kommercielle, håndværksmæssige eller industrielle sammenhænge eller til tilsvarende handlinger.

Udstyr

- ❶ Låsekontakt
- ❷ Tænd/sluk-knap
- ❸ + -knap
- ❹ - -knap
- ❺ Rørestav
- ❻ Piskeris
- ❼ Monteringsnøgle
- ❽ Værktøjsholder

Pakkens indhold

- 1 maling- og mørtelblander
- 1 universalpiskeris (todelt)
- 2 monteringsnøgler (størrelse 22 mm)
- 1 betjeningsvejledning

BEMÆRK

- Produktet må kun anvendes sammen med den medfølgende rørestav. Rørestave og forlængere fra andre producenter må ikke anvendes.

Tekniske data

maling- og mørtelblander

Mærkespænding	230 V ~ (vekselstrøm), 50 Hz
Mærkeeffekt	1600 W
Beskyttelsesklasse	II/□ (dobbelisolering)
Nominal tomgangshastighed	n_0 0–800 min ⁻¹
Mål for rørestav	138 mm udvendig diameter
(med piskeris)	582 mm længde
6 hastighedstrin	300/400/500/600/700/800 omdrejninger/min
Værktøjsholder	M 14

Støj- og vibrationsoplysninger

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

Støjemissionsværdi

Lydtryksniveau	$L_{PA} = 86,5$ dB
Usikkerhed	$K_{PA} = 3$ dB
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 94,5$ dB
Usikkerhed	$K_{WA} = 3$ dB



Bær høreværn!

Samlet vibrationsværdi

Hovedhåndtag	$a_h \leq 2,5$ m/s ²
Usikkerhed	$K = 1,5$ m/s ²

BEMÆRK

- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der forarbejdes.
- Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker, når værktøjet anvendes, eller ved at reducere den tid, værktøjet er i brug. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer



⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj.** Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Hold elværktøjet væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge elværktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke kan undgås, at elværktøjet bruges i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

- a) Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjebliks uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med elforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.

- e) Undgå unormale kropstillinger. Sørg for at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig. Dele, der bevæger sig, kan gribe fat i løst tøj, smykker eller hår.
- g) Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af støvsugning nedsætter farer forårsaget af støv.
- h) Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse. Uforsigtige handlinger kan på en brøkdels af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.

4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elværktøj.
- b) Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge elværktøjet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.

- e) **Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt.** Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skærende værktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger.** Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

5. Service

- **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

Sikkerhedsanvisninger for omrørere

- **Hold elværktøjet med begge hænder i de dertil beregnede håndtag.** Hvis du mister kontrollen, kan det føre til kvæstelser.
- **For at undgå en farlig atmosfære skal der sørges for tilstrækkelig ventilation ved omrøring af brændbare stoffer.** Damp, der udvikles, kan indåndes eller antændes af de gnister, der genereres af elværktøjet.
- **Omrør ikke fødevarer.** Elværktøj og deres udskiftelige dele er ikke designet til forarbejdning af fødevarer.

- **Hold strømtilslutningsledningen på afstand af arbejdsområdet.** Strømledningen kan gribes fast og komme ind i rørekurven.
- **Sørg for, at omrøringsbeholderen står fast og sikkert.** En forkert fastgjort beholder kan bevæge sig uventet.
- **Sørg for, at der ikke sprøjtes væske på elværktøjets hus.** Væske, der trænger ind i elværktøjet, kan forårsage skader og elektrisk stød.
- **Følg instruktionerne og forholdsreglerne for det materiale, der skal omrøres.** Det materiale, der skal omrøres, kan være sundhedsskadeligt.
- **Hvis elværktøjet falder ned i materialet, der skal blandes, skal du straks tage strømstikket ud og lade kvalificerede fagfolk efterse elværktøjet.** Hvis man holder hænderne ned i beholderen, mens elværktøjet stadig er forbundet med stikkontakten, kan det medføre elektrisk stød.
- **Stik ikke hænderne ind i omrøringsbeholderen under omrøringen, og kom ikke andre genstande ind i den.** Kontakt med omrørerkurven kan medføre alvorlig personskade.
- **Lad kun elværktøjet starte og stoppe i omrøringsbeholderen.** Omrørerkurven kan dreje rundt på en ukontrolleret måde eller blive bøjet.
- **Eksplodingsfarlige stoffer må ikke bearbejdes (f.eks. letantændelige opløsningsmidler).** Elværktøj danner gnister, som kan antænde dampene.
- **Følg og overhold anvisningerne og advarslerne i sikkerhedsdatabladet (SDB) til materialet, der skal røres.** Materialet, der skal røres, kan være sundhedsskadeligt.
- **Brug ikke elværktøjet på et stativ.** Elværktøjet er ikke beregnet til stationær brug.

Originalt tilbehør/ekstraudstyr

BEMÆRK

- Reservedele, som ikke er angivet, kan bestilles hos vores service-hotline (se kapitlet **Service**).
- **Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis montering er kompatibel med produktet.**

Restrisici

Selv om elværktøjet anvendes i overensstemmelse med anvisningerne, er der altid nogle resterende risici tilbage. Der kan opstå følgende farer i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og type:

- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- Høreskader, hvis der ikke anvendes egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som skyldes svingningsemissioner, hvis produktet anvendes i en længere periode eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.
- Klemningsskader, hvis du kommer i kontakt med roterende dele.

⚠ ADVARSEL!

- Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brug. I nogle tilfælde kan dette felt forringe aktive eller passive medicinske implantaters funktion. For at nedsætte risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi personer med medicinske implantater at spørge lægen og producenten af det medicinske implantat til råds, før maskinen betjenes.

Sikkerhedsanvisninger specielt for produktet

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

Før første brug

Montering af rørestaven

- ♦ Skru piskeriset **6** fast på rørestaven **5**. Hold hertil piskeriset **6** med den ene monteringsnøgle **7**, og spænd rørestaven **5** fast på piskeriset **6** i urets retning med den anden monteringsnøgle **7** (se fig. B).
- ♦ Skru rørestaven **5** ind i værktøjsholderen **8** (se fig. C). Hold fast i værktøjsholderen **8** med en monteringsnøgle **7**. Spænd rørestaven **5** fast i værktøjsholderen **8** i urets retning med den anden monteringsnøgle **7** (se fig. D).

Afmontering af rørestaven

- ◆ Hold fast i værktøjsholderen **8** med en monteringsnøgle **7**. Skru rørestaven **5** ud af værktøjsholderen **8** med den anden monteringsnøgle **7** imod urets retning for at tage den af produktet.

Betjening og funktion

Tænd/sluk for produktet

BEMÆRK

- Kontrollér netspændingen, før du slutter produktet til en stikkontakt. Strømkildens spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt. Elværktøj, der er mærket med 230 V, kan også bruges til 220 V.

Tænd

- ◆ Tryk på tænd-/sluk-knappen **2**, og hold den inde.
- ◆ Tryk på låsekappen **1**, mens du holder tænd-/sluk-knappen **2** inde for at låse den til konstant drift. Så snart tænd-/sluk-knappen **2** er låst, kan du slippe den. Produktet fortsætter med at køre.

Sluk

- ◆ Slip TÆND-/SLUK-knappen **2**.
- ◆ Hvis tænd-/sluk-knappen **2** er låst til konstant drift, skal du trykke kort på tænd-/sluk-knappen **2** igen for at låse den op og slukke for produktet.

Indstilling af hastigheden

- ◆ Tryk på +-knappen **3** for at øge hastigheden.
- ◆ Tryk på --knappen **4** for at nedsætte hastigheden.

Arbejde med omrøreren

- ◆ Sænk rørestaven **5** og piskeriset **6** ned i blandingsmaterialet med lav hastighed.

- ◆ Når piskeriset **6** er sænket helt ned, kan du øge hastigheden.
- ◆ Bevæg piskeriset **6** rundt i blandematerialet, mens produktet kører, indtil materialet er helt gennembearbejdet.

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSON-SKADER! Sluk produktet, før der arbejdes på det, og tag stikket ud af stikkontakten.

- Brug en tør klud til rengøring af huset. Anvend aldrig benzin, opløsnings- eller rengøringsmiddel, der angriber plast.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Der må ikke trænge væsker ind i produktets indre.
- Rengør regelmæssigt maling- og mørtelomrøreren, og helst lige efter at du er færdig med arbejdet.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul

viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til

bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Gælder kun for Spanien:



Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.



Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 471947_2407 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.

- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på parkside-diy.com under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemasken. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 471947_2407 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 471947_2407

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet

(2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet

(2014/30/EU)

RoHS-direktivet

(2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typebetegnelse for maskinen: Maling- og mørtelblander PFMR 1600 E5

Produktionsår: 08–2024

Serienummer: IAN 471947_2407

Bochum, 15.08.2024



Semi Uguzlu

- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Indice

Introduzione	104
Uso conforme	104
Dotazione	104
Materiale in dotazione	104
Dati tecnici	104
Indicazioni generali di sicurezza per elettrodomestici	105
1. Sicurezza sul posto di lavoro	105
2. Sicurezza elettrica	105
3. Sicurezza delle persone	106
4. Uso e manipolazione dell'elettrodomestico	107
5. Assistenza	107
Indicazioni relative alla sicurezza per miscelatori	107
Accessori/apparecchi aggiuntivi originali	108
Rischi residui	108
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio	109
Prima della messa in funzione	109
Montaggio dell'asta del miscelatore	109
Smontaggio dell'asta del miscelatore	109
Utilizzo e funzionamento	109
Accensione/spengimento dell'apparecchio	109
Regolazione del numero di giri	110
Utilizzo del miscelatore	110
Manutenzione e pulizia	110
Smaltimento	110
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	111
Assistenza	113
Importatore	113
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	113

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La macchina è progettata per la miscelazione di materiali da costruzione liquidi e in polvere, come vernici, malte, colle, intonaco e sostanze affini. Utilizzare la frusta universale, con relativo effetto di miscelazione, adatta alla consistenza e alla quantità del materiale da miscelare. La macchina deve essere utilizzata esclusivamente nel rispetto della sua destinazione d'uso. Qualsiasi altro impiego è da considerarsi improprio. La responsabilità di eventuali danni o lesioni conseguenti a tale comportamento è dell'utente/operatore e non del produttore. Si prega di notare che l'apparecchio non è destinato all'uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni garanzia in caso di utilizzo dell'apparecchio in ambito commerciale, industriale o artigianale o per attività analoghe.

Dotazione

- ❶ Interruttore di blocco
- ❷ Interruttore ON/OFF
- ❸ Tasto +
- ❹ Tasto -
- ❺ Asta del miscelatore
- ❻ Frusta
- ❼ Chiave di montaggio
- ❽ Alloggiamento utensile

Materiale in dotazione

- 1 Miscelatore per colore e malta
- 1 Frusta universale (in due parti)
- 2 Chiave di montaggio (misura 22 mm)
- 1 manuale di istruzioni

NOTA

- L'apparecchio può essere utilizzato solo con l'asta del miscelatore in dotazione. Non sono ammesse aste di miscelatori né estensioni di altri produttori.

Dati tecnici

Miscelatore per colore e malta

Tensione nominale	230 V ~ (corrente alternata), 50 Hz
Potenza assorbita nominale	1600 W
Classe di protezione	II/□ (isolamento doppio)
Numero di giri nominale in folle	n_0 0–800 min ⁻¹
Dimensioni asta del miscelatore	diametro esterno 138 mm
(con frusta)	lunghezza 582 mm
6 livelli di velocità:	300/400/500/600/700/800 giri/min
Alloggiamento utensile	M 14

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettro utensile classificato A:

Valore di emissione acustica

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 86,5$ dB
Fattore di incertezza	$K_{PA} = 3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 94,5$ dB
Fattore di incertezza	$K_{WA} = 3$ dB



Indossare una protezione acustica!

Valore complessivo delle vibrazioni

Impugnatura principale $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Fattore di incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotrattori.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotrattore possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotrattore viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Esempi di provvedimenti per ridurre la sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotrattore e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotrattore è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Indicazioni generali di sicurezza per elettrotrattori

⚠ AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotrattore.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotrattore" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotrattori collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettrotrattori a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrotrattori in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotrattori generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotrattore.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrotrattore.

2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotrattore deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotrattori collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.**
Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'elettrodomestico alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrodomestico possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Nonostante si sia acquisita dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di estrema sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrodomestici.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4. Uso e manipolazione dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettrotroutensile. Utilizzare l'elettrotroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettrotroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettrotroutensili con interruttore guasto.** Un elettrotroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrotroutensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrotroutensile.
- d) **Conservare gli elettrotroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettrotroutensili e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrotroutensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotroutensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotroutensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrotroutensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.**

L'uso di elettrotroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrotroutensile in situazioni impreviste.

5. Assistenza

- **Far riparare l'elettrotroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrotroutensile venga mantenuta..

Indicazioni relative alla sicurezza per miscelatori

- **Sostenere l'elettrotroutensile saldamente con entrambe le mani facendo presa dalle apposite impugnature.** Una perdita del controllo può provocare lesioni.
- **Per evitare la formazione di un'atmosfera pericolosa, assicurare una sufficiente ventilazione quando di mescolano sostanze infiammabili.** I vapori che si formano potrebbero essere inalati o incendiati dalle scintille generate dall'elettrotroutensile.
- **Non mescolare alimenti.** Gli elettrotroutensili e i relativi attrezzi non sono progettati per la lavorazione di alimenti.
- **Mantenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di lavoro.** Il cavo di alimentazione può restare incastrato nell'agitatore.
- **Provvedere ad un posizionamento stabile e sicuro del contenitore usato per mescolare.** Un contenitore mal posizionato può muoversi inaspettatamente.

- **Assicurarsi che non schizzino liquidi sull'alloggiamento dell'elettrotroutensile.** Il liquido penetrato nell'elettrotroutensile può causare danni e scosse elettriche.
- **Seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza relative al materiale da mescolare.** Il materiale da mescolare potrebbe essere nocivo per la salute.
- **Se l'elettrotroutensile cade nel materiale da mescolare, staccare subito la spina e fare controllare l'elettrotroutensile da personale qualificato.** Se si introducono le mani nel contenitore quando l'elettrotroutensile si trova ancora al suo interno ed è collegato alla presa, si può subire una scossa elettrica.
- **Durante la miscelazione non introdurre le mani nel contenitore usato per mescolare né introdurre altri oggetti.** Il contatto con il miscelatore può causare lesioni gravi.
- **Avviare e spegnere l'elettrotroutensile solo quando si trova all'interno del contenitore usato per mescolare.** L'agitatore può slittare o piegarsi in modo incontrollato.
- **Non lavorare sostanze esplosive (ad es. solventi facilmente infiammabili).** Gli elettrotroutensili generano scintille che possono incendiare i vapori.
- **Seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza relative al materiale da mescolare contenute nella scheda di dati di sicurezza (SDS).** Il materiale da mescolare potrebbe essere nocivo per la salute.
- **Non utilizzare l'elettrotroutensile in una base.** L'elettrotroutensile non è omologato per l'utilizzo fisso.

Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza (vedere il capitolo **Assistenza**).

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che siano indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.**

Rischi residui

Anche se si utilizza questo elettrotroutensile secondo le prescrizioni, rimangono comunque dei rischi residui. In relazione alla forma costruttiva e all'esecuzione di questo elettrotroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

- Danni ai polmoni se non si indossa un'adeguata protezione respiratoria.
- Danni all'udito se non si indossa una protezione acustica adeguata.
- Danni alla salute che risultano da vibrazioni in caso l'apparecchio venisse utilizzato per un periodo prolungato o non venisse utilizzato e mantenuto correttamente.
- Lesioni da schiacciamento se si viene a contatto con parti rotanti.

AVVERTENZA!

- Questo elettrotroutensile genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate circostanze questo campo può influire negativamente su impianti medicali attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone con impianti medicali di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medicale prima di usare la macchina.

Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.

Prima della messa in funzione

Montaggio dell'asta del miscelatore

- ◆ Avvitare saldamente la frusta **6** all'asta del miscelatore **5**. Per farlo tenere ferma la frusta **6** con una chiave di montaggio **7** e, con l'altra chiave di montaggio **7**, avvitare saldamente l'asta del miscelatore **5** alla frusta **6** ruotandola in senso orario (vedere fig. B).

- ◆ Avvitare l'asta del miscelatore **5** nell'alloggiamento utensile **8** (vedere fig. C). Tenere fermo l'alloggiamento utensile **8** con una chiave di montaggio **7**. Con l'altra chiave di montaggio **7**, avvitare saldamente l'asta del miscelatore **5** nell'alloggiamento utensile **8** ruotandola in senso orario (vedere fig. D).

Smontaggio dell'asta del miscelatore

- ◆ Tenere fermo l'alloggiamento utensile **8** con una chiave di montaggio **7**. Con l'altra chiave di montaggio **7**, svitare l'asta del miscelatore **5** dall'alloggiamento utensile **8** ruotandola in senso antiorario e rimuoverla dall'apparecchio.

Utilizzo e funzionamento

Accensione/spengimento dell'apparecchio

NOTA

- Prima di collegare l'apparecchio ad una presa, controllare la tensione di rete. La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio. Elettrodomestici contrassegnati con 230 V possono essere utilizzati anche con 220 V.

Accensione

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **2** e tenerlo premuto.
- ◆ Premere l'interruttore di blocco **1** mentre si mantiene premuto l'interruttore ON/OFF **2** in modo da bloccare quest'ultimo per il funzionamento continuo. Non appena l'interruttore ON/OFF **2** è bloccato, è possibile rilasciarlo. L'apparecchio continua a funzionare.

Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF ❷.
- ◆ Se l'interruttore ON/OFF ❷ è bloccato per consentire il funzionamento continuo, premere brevemente l'interruttore ON/OFF ❷ per sbloccarlo e spegnere l'apparecchio.

Regolazione del numero di giri

- ◆ Premere il tasto + ❸ durante il funzionamento per aumentare il numero di giri.
- ◆ Premere il tasto - ❹ durante il funzionamento per diminuire il numero di giri.

Utilizzo del miscelatore

- ◆ Ad un numero di giri basso, immergere l'asta del miscelatore ❺ e la frusta ❻ nel materiale da miscelare.
- ◆ Una volta che la frusta ❻ è immersa completamente, si può aumentare il numero di giri.
- ◆ Durante il processo di miscelazione muovere la frusta ❻ nel contenitore di miscelazione e miscelare fino a quando il materiale non sarà completamente lavorato.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.

- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare assolutamente benzina, solventi o detergenti in grado di aggredire la plastica.
- Tenere l'apparecchio sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno del mescolatore per vernici e malte.
- Pulire regolarmente il mescolatore per vernici e malte, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.

Smaltimento

Valido solo per la Francia



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 471947_2407 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare

il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 471947_2407 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 471947_2407

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine (2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2014/30/EU)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina: Miscelatore per colore e malta PFMR 1600 E5

Anno di produzione: 08-2024

Numero di serie: IAN 471947_2407

Bochum, 15/08/2024



Semi Uguzlu
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Tartalomjegyzék

Bevezető	116
Rendeltetésszerű használat	116
Felszereltség	116
A csomag tartalma	116
Műszaki adatok	116
Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	117
1. Munkahelyi biztonság	117
2. Elektromos biztonság	117
3. Személyi biztonság	118
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	119
5. Szerviz	119
Keverőkkel kapcsolatos biztonsági utasítások	119
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	120
Fennmaradó kockázatok	120
Készülék-specifikus biztonsági utasítások	121
Üzembe helyezés előtt	121
Keverőszár felszerelése	121
Keverőszár leszerelése	121
Használat és működtetés	121
Készülék be-/kikapcsolása	121
Fordulatszám beállítása	121
A keverőgép használata	122
Karbantartás és tisztítás	122
Ártalmatlanítás	122
Jótállási tájékoztató	123
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	125

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék folyékony és por alakú építőanyagok, például festékek, habarcs, ragasztók, vakolatok és hasonló anyagok keverésére való. Az anyagok konzisztenciájától és a kevert anyagok mennyiségétől függően megfelelő keverési teljesítményű univerzális keverőt kell használni. A gépet csak rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az így okozott bármilyen kárért vagy sérülésért a felhasználó/kezelő személy és nem a gyártó felel. Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket nem üzleti célú, kézműves vagy ipari használatra tervezték. A garancia érvényét veszti, ha a készüléket üzleti célú, kézműves vagy ipari üzemekben, valamint hasonló tevékenységek végzésére használják.

Felszereltség

- ❶ reteszelő kapcsoló
- ❷ be-, kikapcsoló
- ❸ + gomb
- ❹ - gomb
- ❺ keverőszár
- ❻ keverőfej
- ❼ szerelőkulcs
- ❽ szerszámbefogó

A csomag tartalma

- 1 festék- és habarcskeverő
- 1 univerzális keverőfej (kétrészes)
- 2 szerelőkulcs (méret 22 mm)
- 1 használati útmutató

TUDNIVALÓ

- A készüléket csak a mellékelt keverőszárral szabad üzemeltetni. Más gyártmányú keverőszárak és tartozékok használata nem engedélyezett.

Műszaki adatok

Festék- és habarcskeverő

Névleges feszültség	230 V ~ (váltóáram), 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	1600 W
Védelmi osztály	II/□ (dupla szigetelés)
Névleges üresjáratifordulatszám	n_0 0–800 min ⁻¹
Keverőszár mérete (keverőfejjel)	138 mm külső átmérő 582 mm hosszúság
6 fordulatszám-fokozat	300/400/500/600/ 700/800 fordulat/perc
Szerszámbefogó	M 14

Zaj- és rezgésinformációk

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Zajkibocsátási érték

Hangnyomáásszint	$L_{PA} = 86,5$ dB
Bizonytalansági érték	$K_{PA} = 3$ dB
Hangerőszint	$L_{WA} = 94,5$ dB
Bizonytalansági érték	$K_{WA} = 3$ dB



Viseljen hallásvédőt!

Rezgésösszérték

Elsődleges markolat	$a_h \leq 2,5$ m/s ²
Bizonytalansági érték	$K = 1,5$ m/s ²

TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés-kibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet, annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).



Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezetékek nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterületek balesetet okozhatnak.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal.** A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

- c) **Óvja az elektromos kéziszerszámtól esőtől vagy nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
 - d) **Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámtól a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összecsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
 - e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kültéren is használható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.
- ### 3. Személyi biztonság
- a) **Legyen figyelmes; ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámtól, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
 - b) **Viseljen egyéni védőeszközt, és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
 - c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van-e kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujj a kapcsolón van, vagy ha az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
 - d) **Távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
 - e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Így módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
 - g) **Amennyiben a készülékre porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A porszívó alkalmazása csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
 - h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után már jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítménnyel-tományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszám-alkatrészeket cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) **A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták ezeket a vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részeik nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószer-számokat.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. ezeknek a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmintesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek ellehetetlenítik az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5. Szerviz

- **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.

Keverőkkel kapcsolatos biztonsági utasítások

- **Tartsa az elektromos kéziszerszámot két kézzel az erre kialakított markolatoknál fogva.**Sérüléseket okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.
- **Tűzveszélyes anyagok keverése esetén gondoskodjon megfelelő szellőzésről a veszélyes légkör kialakulásának megelőzése érdekében.** Előfordulhat, hogy a képződő gőzöket valaki belélegezi, vagy azokat az elektromos kéziszerszám által létrehozott szikrák begyűjtik.
- **Ne keverjen élelmiszert.** Az elektromos kéziszerszámok és azok betétszerszámai nem élelmiszerek feldolgozására készültek.

- **Tartsa távol a hálózati csatlakozóvezeték a munkaterülettől.** A hálózati csatlakozóvezeték a keverőkosárba akadhat.
- **Gondoskodjon a keverőtartály stabil és biztonságos állásáról.** A nem megfelelően rögzített tartály váratlanul elmozdulhat.
- **Ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen folyadék az elektromos kéziszerszám házára.** Az elektromos kéziszerszámba került folyadék kárt és áramütést okozhat.
- **Kövesse a keverni kívánt anyagra vonatkozó utasításokat és biztonsági utasításokat.** A keverni kívánt anyag káros lehet az egészségre.
- **Ha az elektromos kéziszerszám belesik a keverni kívánt anyagba, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőriztesse az elektromos kéziszerszámot egy képzett szakemberrel.** Áramütést okozhat, ha úgy nyúl a tartályba, hogy a benne lévő elektromos kéziszerszám még a csatlakozóaljzatra van csatlakoztatva.
- **A keverési folyamat közben ne nyúljon a keverőtartályba és ne tegyen bele más tárgyakat.** Súlyos sérüléseket okozhat, ha hozzáér a keverőkosárhoz.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a keverőtartályban indítsa be és állítsa le.** A keverőkosár irányíthatatlan módon kivágódhat vagy elhajolhat.
- **Ne dolgozzon robbanásveszélyes anyagokkal (pl. gyúlékony oldószerekkel).** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a keletkező gőzöket.
- **Kövesse a keverni kívánt anyag biztonsági adatlapján lévő utasításokat és figyelmeztetéseket.** A keverni kívánt anyag káros lehet az egészségre.
- **Ne használja az elektromos kéziszerszámot állványon.** Az elektromos kéziszerszám nem engedélyezett rögzített működtetésre.

Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

TUDNIVALÓ

- A nem felsorolt pótalkatrészeket szerviz-ügyfélszolgálatunkon keresztül rendelheti meg (lásd a **Szerviz** fejezetet).
- **Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.**

Fennmaradó kockázatok

Az elektromos kéziszerszám előírásoknak megfelelő használata sem zárja ki a fennmaradó kockázatokat. Az alábbi veszélyek léphetnek fel az elektromos kéziszerszám felépítéséből és kialakításából adódóan:

- Tüdőkárosodás, ha nem viselnek megfelelő légzésvédelmet.
- Halláskárosodás, ha nem viselnek megfelelő hallásvédőt.
- Rezgés kibocsátásból adódó egészségkárosodás, ha a készüléket hosszú időn keresztül használják, illetve nem megfelelően vezetik vagy karbantartása nem megfelelően történik.
- Zúzódás, ha forgó alkatrészekhez érnek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt generál. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. Súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt ajánljuk az orvosi implantátummal élő személyek számára, hogy a gép használata előtt kérdezzék meg orvosukat és az orvosi implantátum gyártóját.

Készülék-specifikus biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetéseket a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

Üzembe helyezés előtt

Keverőszár felszerelése

- ◆ Csavarja a keverőfejet **6** a keverőszárra **5**. Ehhez tartsa a keverőfejet **6** az egyik szerelőkulccsal **7** és húzza meg a másik szerelőkulccsal **7** a keverőszárat **5** az óramutató járásával megegyező irányban a keverőfejen **6** (lásd a B ábrát).
- ◆ Csavarja be a keverőszárat **5** a szerszámbefogóba **8** (lásd a C ábrát). Az egyik szerelőkulccsal **7** tartsa a szerszámbefogót **8**. A másik szerelőkulccsal **7** húzza meg a keverőszárat **5** az óramutató járásával megegyező irányban a szerszámbefogóban **8** (lásd a D ábrát).

Keverőszár leszerelése

- ◆ Az egyik szerelőkulccsal **7** tartsa a szerszámbefogót **8**. A készülékről történő eltávolításhoz csavarja ki a másik szerelőkulccsal **7** a keverőszárat **5** az óramutató járásával ellentétes irányban a szerszámbefogóból **8**.

Használat és működtetés

Készülék be-/kikapcsolása

TUDNIVALÓ

- ▶ Vegye figyelembe a hálózati feszültséget, mielőtt a készüléket egy csatlakozóaljzatra csatlakoztatja. Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típus tábláján lévő adatokkal. A 230 V jelölésű elektromos kéziszerszámok 220 V feszültséggel is működhetnek.

Bekapcsolás

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót **2**.
- ◆ Nyomja meg a reteszelő kapcsolót **1**, miközben lenyomva tartja a be-, kikapcsolót **2**, a folyamatos működtetéshez történő rögzítéshez. Amint reteszelve van a be-, kikapcsoló **2**, elengedheti azt. A készülék tovább működik.

Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **2**.
- ◆ Ha a be-, kikapcsoló **2** reteszelve van a folyamatos működtetéshez, akkor a kireteszeléshez és a készülék kikapcsolásához nyomja meg röviden a be-, kikapcsolót **2**.

Fordulatszám beállítása

- ◆ A fordulatszám növeléséhez nyomja meg működés közben a + gombot **3**.
- ◆ A fordulatszám csökkentéséhez nyomja meg működés közben a - gombot **4**.

A keverőgép használata

- ♦ Merítse a keverőszárat **5** és a keverőfejet **6** csökkentett fordulatszámmal a keverni kívánt anyagba.
- ♦ Miután a keverőfej **6** teljesen elmerült, növelheti a sebességet.
- ♦ A keverési folyamat közben vezesse végig a keverőfejet **6** a keverőedényben és folytassa a keverést addig, amíg teljesen átdolgozta a keveréket.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt

kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt. Semmiképpen ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószer, amely kárt tesz a műanyagban.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lennie. Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a festék- és habarcskeverő belsejébe.
- Rendszeresen tisztítsa meg a festék- és habarcskeverőt, lehetőleg közvetlenül a használatot követően.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekesszeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Spanyolországra vonatkozik:



A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.



A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.

HU

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Festék- és habarcskeverő	Gyártási szám: 471947_2407
A termék típusa: PFMR 1600 E5	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21647
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (mint pl. világítótestek, gumibroncok, fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb.) rendeltetésszerű felhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH (dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG), ezzel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

A veszélyes anyagok korlátozására vonatkozó irányelv

(2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése: Festék- és habarcskeverő PFMR 1600 E5

Gyártási év: 2024-08

Sorozatszám: IAN 471947_2407

Bochum, 2024.08.15.



Semi Uguzlu

minőségbiztosítási vezető

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacjī · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása: 09/2024 · Ident.-No.: PFMR1600E5-092024-1

IAN 471947_2407